

## Finie la folle série

François LEMENU

Uniondale, N.Y. (PC)

La série de succès du Canadien à l'étranger a pris fin, hier, au Nassau Coliseum. En subissant un revers de 4-2 face aux Islanders de New York, le Tricolore a encaissé sa première défaite en 11 matchs (8-1-2) loin du Centre Molson.

Rucinsky et Poulin

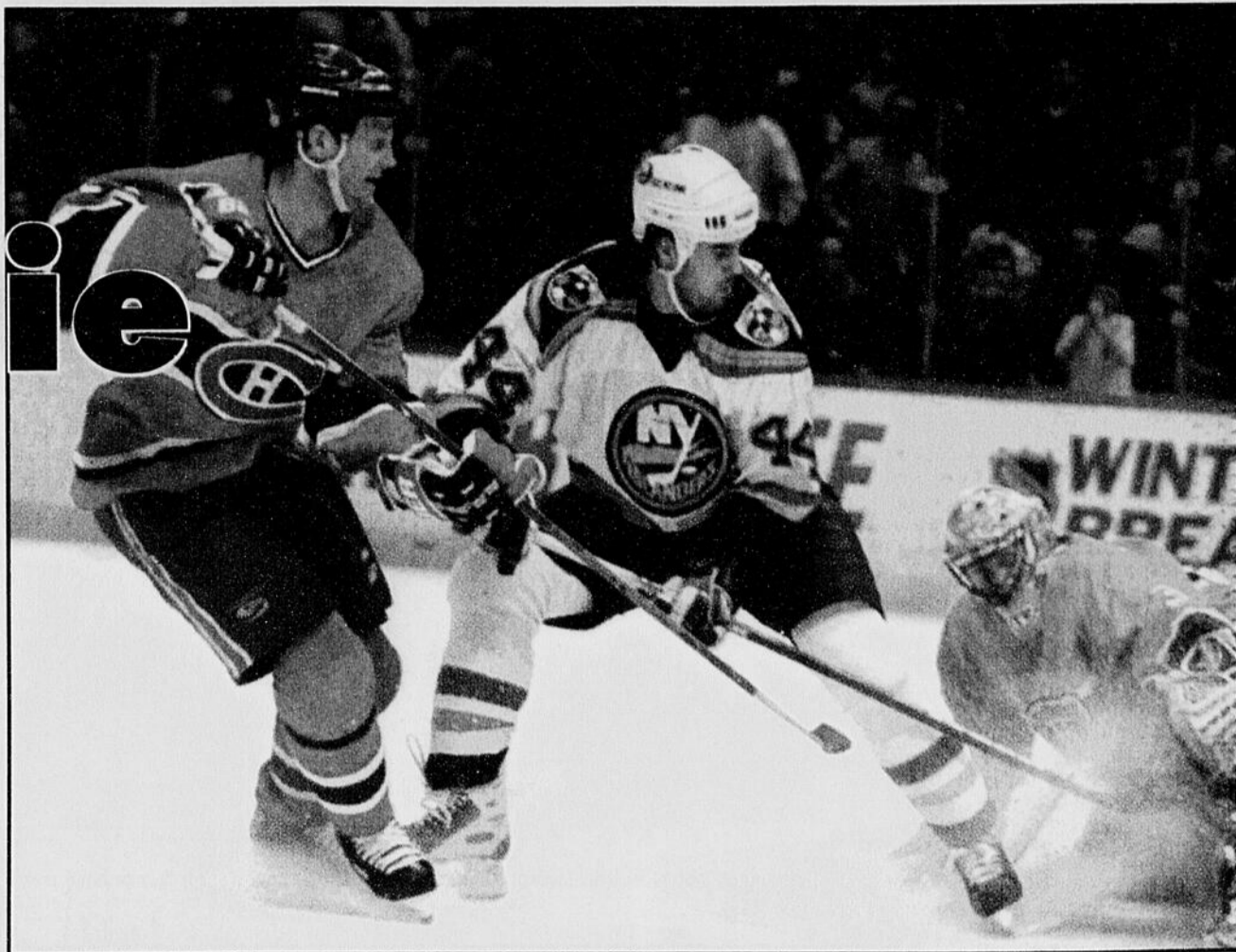
Bryan Smolinski a marqué le but gagnant à 10:48 de la troisième période. Il a pu déjouer Andy Moog d'un tir précis après qu'il eut échappé à l'attention de Brian Savage et de Patrice Bribebois. Mike Hough a complété à 14:43 contre un Moog chancelant. Bryan McCabe et Zigmund Palffy, en avantage numérique, ont aussi marqué pour les Islanders. Ceux-ci sont invincibles à leurs cinq derniers (4-0-1) matchs.

Martin Rucinsky et Patrick Poulin ont réussi les buts du Canadien.

Jonas Hoglund et Zarley Zalapski ont disputé leur premier match dans l'uniforme tricolore depuis leur transfert de Calgary. Hoglund a joué assez souvent. Il a participé au jeu de puissance tout en alternant entre les troisième et quatrième trios. Zalapski a formé un duo avec Craig Rivet et il n'a jamais été en difficulté. Son expérience l'a bien servi en quelques occasions.

Saku Koivu et Shayne Corson étaient de retour après une absence de cinq et six matchs respectivement. Koivu a joué avec son acharnement coutumier et sa blessure à la cage thoracique ne semble plus l'ennuyer. Corson, lui, a été plus discret même s'il paraissait à l'aise sur la patinoire. Les deux joueurs semblent prêts à défendre les couleurs de leur pays aux Jeux Olympiques d'hiver à Nagano.

Les trois étoiles: Bryan Smolinski, Vincent Damphousse, Tommy Salo.



Andy Moog a résisté à l'échappée de Todd Bertuzzi, sous les yeux de Dave Manson, en première période.

## Vigneault est clair: «Salo a livré un bon match et Andy a été ordinaire»

Uniondale, N.Y. (PC)

Vincent Damphousse a parlé de l'opportunité des Islanders pour expliquer la défaite du Canadien.

«Le match s'est joué lors des avantages numériques. Les Islanders ont marqué deux fois alors que nous n'avons pas su profiter de nos deux occasions en première période, même si on a pu compter en désavantage numérique.»

«C'est une des rares fois qu'on se fait battre par les unités spéciales», a dit le capitaine du Canadien.

Celui-ci a également rendu hommage à Tommy Salo, lequel a été solide devant le filet des Islanders.

Alain Vigneault a également souligné la contribution de Salo, tout en n'insistant pas sur celle d'Andy Moog.

«Salo a livré un bon match et Andy

a été ordinaire, a admis l'entraîneur. Je suis déçu de notre jeu en désavantage numérique. On savait que les Islanders chercheraient à marquer dès leur premier jeu de puissance. On en avait parlé avant le match. C'est pourtant ce qui est arrivé.»

Hoglund et Zalapski

Jonas Hoglund et Zarley Zalapski ont fait bonne impression à leur premier match dans leur nouvel uniforme.

«Je me sentais de plus en plus à l'aise à mesure que le match progressait», a dit Zalapski, qui était quelque peu rouillé après un mois d'inactivité.

Zalapski a indiqué qu'il a eu des problèmes de commutation pendant la rencontre.

«Je devrai apprendre le système de l'équipe. On a parfois manqué de communication, surtout lors des sorties de zone. Heureusement, Craig Rivet a joué

un excellent match», a ajouté le défenseur, qui s'est limité à des jeux simples.

De son côté, Hoglund a admis avoir ressenti une certaine nervosité.

«Je voulais sans doute trop en faire, a-t-il avoué. J'ai eu une occasion de marquer en première période, mais je pense pouvoir contribuer davantage. Je suppose que c'est normal dans un premier match avec sa nouvelle équipe.»

Vigneault, lui, a souligné que Hoglund avait un certain potentiel et qu'il aime utiliser son lancer.

Quant à Zalapski, l'entraîneur a déclaré qu'il aura l'occasion de s'adapter au système de l'équipe.

Saku Koivu et Shayne Corson n'ont pas obtenu de point à leur retour au jeu.

«Notre trio a tout fait sauf marquer, a déploré Koivu. C'est dommage qu'on n'ait pu marquer. Un but de notre trio

aurait pu faire la différence dans un match aussi serré.

«Je me sentais quand même assez bien», a poursuivi le Finlandais, qui soigne toujours une elongation à la cage thoracique.

«J'étais un peu craintif lors de mes premières présences. Mais j'ai vu que j'étais bien après avoir encaissé quelques mises en échec. Le fait d'avoir bien patiné au cours derniers jours m'a grandement aidé.»

Scott Thornton n'a pu terminer la rencontre souffrant de raideurs à la nuque.



1



2

(A lire en C3)

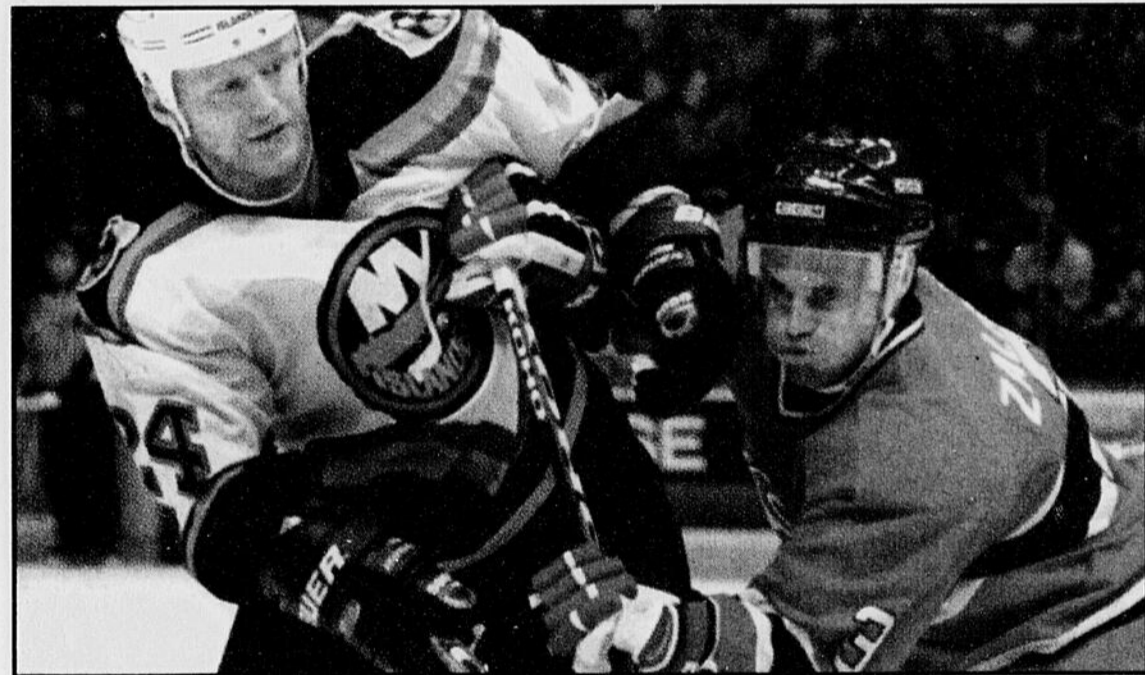


Photo AP Le nouveau défenseur du Canadien, Zarley Zalapski, ne voulait pas céder un pouce à l'ailier gauche Paul Kruse.

## La ligne rouge serait éliminée dans la LNH Les DG prêts à essayer 7 nouveaux règlements

Scottsdale, Ariz. (AP)

Les directeurs généraux de la LNH, réunis en Arizona, ont accepté de tester sept changements de règlements hier, incluant l'élimination de la ligne rouge pour les hors-jeu, de façon à rendre le jeu plus rapide et plus offensif.

Les directeurs généraux ne peuvent pas imposer ces changements, mais seulement les recommander aux gouverneurs, qui se réuniront à leur tour en juin.

Si approuvé, le jeu sans ligne rouge va être mis à l'essai dès les prochains matchs pré-saison.

Le hockey collégial américain se joue déjà de cette façon, mais Bettman estime qu'il faudra voir au niveau de la LNH si les meilleurs joueurs ont besoin de cette aide supplémentaire pour se défaire de la trappe de la zone centrale et de l'accrochage et

l'obstruction qui y sévissent.

Six autres changements

Six autres changements vont être testés dans les ligues américaine et internationale d'ici la fin de la saison avant de décider s'ils seront recommandés:

- avancer le filet d'un à trois pieds;
- interdire au gardien de manier la rondelle derrière son filet;
- accélérer le processus des mises au jeu
- interdire les changements de trio en zone centrale;
- interdire au porteur de la rondelle de s'arrêter derrière son filet;
- obliger les joueurs qui écopent une punition mineure à rester à l'écart du jeu pour deux minutes, même si l'adversaire marque un but;

Bettman a indiqué que toutes ces propositions ont obtenu le consensus.

La suggestion de passer à quatre périodes de 15 minutes a cependant été rejetée.

«On n'y a jamais songé sérieusement», a dit Bettman. «Nous n'avons besoin de rien de trop radical.»

Deux arbitres

On s'est de plus entendu pour examiner trois autres aspects du jeu après les Olympiques, soit l'équipement des gardiens de but, l'addition d'un deuxième arbitre et les infractions liées à l'obstruction.

Le commissaire Gary Bettman a révélé que la formule de quatre officiels, deux arbitres et deux juges de lignes, était supportée par les 26 directeurs généraux après l'expérience des matchs pré-saison.

«Si vous retournez aux matchs pré-saison», a-t-il rappelé, «il n'y a pas eu plus de punitions décernées. Les matchs étaient même disputés plus rapidement.»

**LES VENDREDIS**  
de **La Tribune**  
**C'EST GRATUIT**  
**LE 6 FÉVRIER 1998**

Pour les gens de la municipalité de **FLEURIMONT**  
SKI DE JOUR/SKI DE SOIR (avec preuve de résidence)

POUR LES AUTRES SKIEURS  
**50%** DE RABAIS  
sur présentation de ce coupon **LaTribune**



**HORAIRE**

<del>23 JANVIER</del>
<del>WATERVILLE</del>
<del>30 JANVIER</del>
<del>ASCOT</del>
6 FÉVRIER
FLEURIMONT
13 FÉVRIER
LENNOXVILLE
20 FÉVRIER
STUKELY
13 MARS
CANTON DE MAGOG
20 MARS
CANTON DE HATLEY

Centre récréotouristique

**Montjoye**

Pour renseignements et abonnement

(819) 842-2447



# Des amis de la jeunesse incroyables

Un couple d'Austin reçoit les 23 membres d'une équipe russe du tournoi de Magog



Sherbrooke

«L'Ami de la Jeunesse». Il s'agit non seulement du slogan de l'Optimist International, mais c'est aussi la façon de vivre de Jean-Marc Couture, le président du Club Optimiste Magog-Orford.

Il était donc normal que Jean-Marc Couture et les membres de son club acceptent de donner un coup de main aux organisateurs du tournoi national de hockey Atome - Pee Wee de Magog. Ils sont responsables de l'accueil à l'aréna de Magog.

## L'escalade de la générosité

Il était également normal que Jean-Marc Couture et son épouse Rollande acceptent quand Pauline Kenny, la responsable de l'hébergement, leur a demandé d'héberger six jeunes de l'équipe Vimpel de Moscou. Tout le monde dans la région de Magog sait que les Couture possèdent une grande maison à Austin.

Puis Pauline Kenny a demandé aux Couture s'ils accepteraient d'héberger 11 joueurs de l'équipe de Moscou, plutôt que six. Bien sûr que Jean-Marc et Rollande ont accepté. Finalement, les Couture ont hébergé l'équipe Vimpel au complet, soit 20 joueurs âgés d'une dizaine d'années, en plus de l'entraîneur Viacheslav Shabanov et son épouse Lidia, de même que l'interprète Irina Chichlakova.

«Nous avons l'habitude d'accueillir toute la parenté à la maison. Aux Fêtes,



Jean-Marc Couture et Lidia Shabanov usissent leurs efforts pour nourrir tout ce beau monde. Une grosse tablée qui exige un vrai travail

nous avons reçu 38 membres de la famille et 22 adultes sont restés à coucher. C'est la résidence d'été de la parenté, dont mon neveu Félix Potvin, le gardien de but des Maple Leafs de Toronto. D'habitude, je sors les matelas pneumatiques quand beaucoup de monde reste à coucher. Pour les jeunes Moscovites, j'ai emprunté des matelas. Ils sont ici pour 10 jours, et les matelas pneumatiques n'auraient pas été assez confortables pour une telle période», d'expliquer Jean-Marc Couture.

Quand sonne le réveil, à neuf heures du matin, c'est le branle-bas de combat alors qu'il y a des jeunes couchés partout dans la maison, dans les chambres, dans le salon et au sous-sol. C'est la ruée vers l'unique salle de bain, et on se brosse les dents à trois au-dessus du lavabo.

## La douche à l'aréna

«Pour la douche, nous les condui-

sons à l'aréna de Magog. La compagnie CS Brook a fourni des draps de bain pour chacun. Mon puits artésien aurait été incapable de fournir l'eau pour tout ce monde...», précise Jean-Marc Couture.

«Le Marché Métro nous a fourni de la nourriture, le restaurant Johnny a offert deux repas pour tout le groupe et le Club Optimiste Magog-Orford a payé un repas. On s'arrange pas mal. Lidia, l'épouse de l'entraîneur, aide à

préparer les repas. Je me demandais comment on allait faire pour préparer les toasts pour 25 personnes, mais j'ai découvert qu'ils aiment mieux leur tranches de pain blanc non rôties, alors tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes», dit Jean-Marc, l'éternel optimiste.

«Il y a aussi Richard Boucher, le propriétaire du Salon de quilles Mémphré qui a offert deux journées gratuites aux jeunes moscovites qui en étaient à leur première expérience à ce jeu. Le seul loisir que j'ai eu à payer de ma poche, pour les jeunes, c'est la location des films vidéo. J'en loue pour 10\$ par jour», dit Jean-Marc.

En principe, l'équipe de Moscou devait quitter Magog lundi dernier, mais on a demandé à Jean-Marc de les héberger jusqu'à demain matin et, encore une fois, il a accepté. La première nuit a été plutôt mouvementée, mais les enfants sont beaucoup plus sages depuis que l'entraîneur et son épouse vivent avec eux chez les Couture.

L'interprète Irina Chichlakova, professeuse de français à Moscou, a été tellement impressionnée par la mission du Club Optimiste Magog-Orford, d'autant plus qu'elle a assisté au concours l'art de s'exprimer organisé par le Club, qu'elle songe maintenant à fonder un club optimiste à Moscou, un club qui serait parrainé par le club de Magog et jumelé à ce club qui fête son 25<sup>e</sup> anniversaire d'existence cette année.

«Nous allons fêter notre 25<sup>e</sup> anniversaire à l'Auberge Chéribourg, le 14 mars. J'aurai un bel album de photos à présenter à nos invités», dit-il en jetant un coup d'oeil sur les 20 jeunes Moscovites rassemblés devant le téléviseur en train de regarder le film des Mighty Ducks...

# Bienvenue au temple du volley-ball

Le C.A.P. fin prêt à accueillir le championnat collégial canadien

Sherbrooke (JPR)

Les Volontaires du Collège de Sherbrooke ont remporté le championnat canadien de volley-ball collégial à neuf reprises en 18 ans d'histoire, il était donc normal que le Centre de l'Activité physique du Collège de Sherbrooke devienne le site permanent de ce tournoi pour les trois prochaines années, soit jusqu'à l'an 2000.

D'ailleurs, en se présentant dans le gymnase du C.A.P. le 5 mars prochain, les 15 équipes participantes auront l'impression d'entrer dans le temple de la renommée du volley-ball collégial tellement il y a de bannières du championnat canadien suspendues au plafond...

Les membres du comité organisateur, avec Denis Fontaine en tête, sont déjà prêts à passer à l'action, à un mois du début des activités. Denis Fontaine, le coordonnateur, a présenté son équi-

pe aux gens de la presse hier midi. Il est intéressant de noter que plusieurs anciens entraîneurs des Volontaires, dont Denis Dussault, Marc Blais, Sylvain Loiseau font partie de ce comité, de même que le personnel actuel Denis Fontaine, Kim Barrette et Richard Labonté. On y retrouve aussi plusieurs professeurs et étudiants du Collège de Sherbrooke.

Pierre Bergeron, qui assume la présidence d'honneur en compagnie du journaliste Jean Arel, est lui-même un ancien entraîneur des Volontaires. Leur premier entraîneur en fait et c'est à juste titre qu'on le désigne comme «le père du volley-ball féminin à Sherbrooke».

Même le commanditaire principal, Joël St-Louis, propriétaire de la Boutique Le Coureur a déjà été associé aux Volontaires. Avec la contribution de la compagnie ASICS (le représentant Denis Custeau étant lui aussi un ancien entraîneur des Volontaires) c'est d'une somme de 2000 \$ que Joël St-Louis peut contribuer à la réussite

de ce tournoi de championnat.

La boutique de physiothérapie SportPro, du Centre de l'Activité Physique du Collège de Sherbrooke, contribue également à cette réussite. C'est ce qu'on appelle «suffire à ses besoins». Un dixième titre canadien?

En début de saison, les Volontaires promettaient de se présenter au tournoi de championnat canadien, non pas à titre d'équipe hôte, mais comme des champions en puissance puisqu'elles

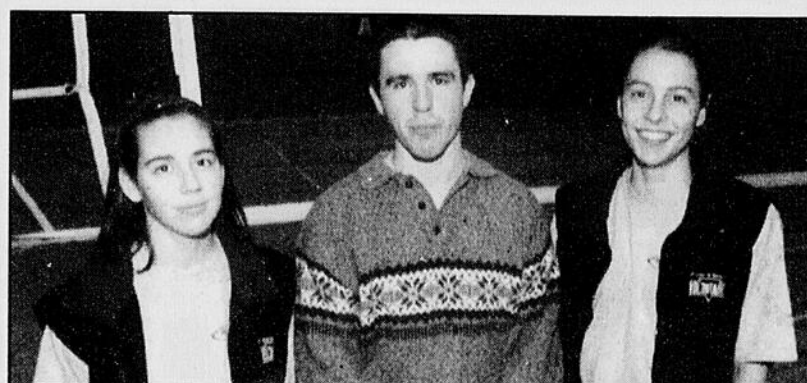
visent une 10<sup>e</sup> bannière du championnat canadien.

«En début de saison, nous visions une des deux premières places du classement régulier et nous sommes présentement deuxième. Le tournoi, c'est une nouvelle saison et cette fois mes filles seront au sommet de leur préparation. Nous visions la médaille d'or, rien de moins», de promettre Rémy Fontaine, l'entraîneur-chef des Volontaires.



Imacom-Daguerré, par Claude Poulin

À la tête de l'organisation du tournoi, on retrouve Jean Arel, Pierre Bergeron et Denis Fontaine. Pierre Bergeron, qui assume la présidence d'honneur en compagnie du journaliste Jean Arel, est lui-même un ancien entraîneur des Volontaires.



Imacom-Daguerré, par Claude Poulin

Rémy Fontaine, l'entraîneur-chef des Volontaires, est flanqué de Line Duranleau et Mélissa Raymond.

## sport régional

### Inscription à Baseball-Sherbrooke

Les journées ont commencé à rallonger et déjà il y en a qui pensent au baseball. Baseball-Sherbrooke prépare sa prochaine saison d'activités et tiendra ses séances d'inscription le 6 et 7 février, au Stade Amédée-Roy. La séance d'inscription se tiendra de 16h30 à 21 heures le vendredi 6 février puis de neuf heures à 16 heures, le samedi 7 février.

L'invitation s'adresse tant aux joueurs, qu'aux arbitres et aux marqueurs. Les joueurs seront répartis en trois catégories, la catégorie «A» la classe locale de niveau participation. L'élite locale évoluera dans la catégorie «BB», sous le nom et les couleurs des Dauphins de Sherbrooke tandis que l'élite régionale évoluera en catégorie «AA» sous le nom des Marlins de la zone Orford - St-François.

### La Petite Ligue à prix d'aubaine

Pour marquer son 48<sup>e</sup> anniversaire d'existence en Estrie, la Petite Ligue de baseball a décidé d'offrir un cadeau d'anniversaire à ses joueurs soit l'inscription à seulement 48 dollars. Le prix est le même pour tous les joueurs, peu importe qu'ils résident à Sherbrooke ou en banlieue de Sherbrooke.

On peut s'inscrire auprès de l'agent des joueurs Luce Labelle, ou obtenir plus d'information en composant le 565-1601.

### Poursuite des Jeux du Québec en Estrie

La troisième fin de semaine des finales régionales des Jeux du Québec en Estrie promet beaucoup d'action alors que deux activités sont au programme du volet d'initiation pendant que le volet compétition présentera trois finales.

Toute la population est invitée à participer au volet initiation en kinball, le jeudi 5 février, à l'Académie du Sacré-Coeur, à Bromptonville. L'activité se tient entre 19h et 21h. (846-0236)

L'haltérophilie présente ses deux activités le vendredi 6 février, à l'école Le Ber. Il y aura initiation de 16h à 18h (564-0995) alors que les haltérophiles estriens promettent tout un spectacle pour la finale régionale qui se déroulera de 18h à 20h.

Samedi après-midi, on attend une participation record de 120 adeptes pour la finale régionale des 10 quilles au salon Shermont, à Sherbrooke. Enfin, samedi, à l'aréna Eugène-Lalonde, une soixantaine de patineurs participeront à la finale régionale en patinage de vitesse entre 7h et midi.

### La course annuelle des jeunes au mont Bellevue

Les membres de la Patrouille sur skis Saint-Jean tiennent une fois de plus cette année la Course des jeunes skieurs et planchistes de 4 à 15 ans, le dimanche 8 février, sur les pistes du mont Bellevue à Sherbrooke.

Les participants peuvent s'inscrire à la billetterie du mont Bellevue à tous les jours, pendant les heures d'ouverture, ainsi que le matin de la course, à compter de 8h, au chalet de ski.

Rémi Gonthier, de la Patrouille sur skis Saint-Jean, souligne qu'il n'en coûte rien pour s'inscrire et qu'on remet aussi gratuitement le billet de remontée. La course débutera à 9h et il y aura remise de prix de participation à la fin des activités. On promet aussi de l'animation tout au long de la journée.

Les patrouilleurs invitent le public à assister aux courses, aux jeunes à y participer et voir de près le travail d'une équipe de patrouilleurs au cours d'une simulation.

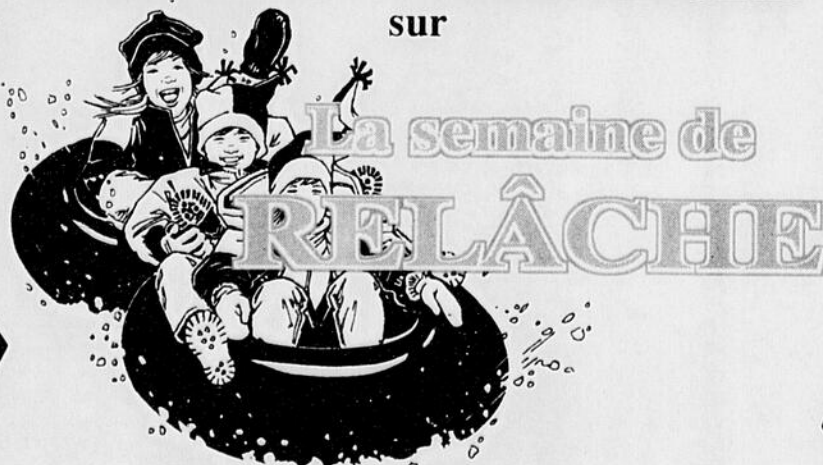
# ANNONCEURS

prenez note...

Le mardi 24 février  
1998

## La Tribune

PUBLIERA UN CAHIER SPÉCIAL  
sur



La semaine de  
**RELÂCHE**

Profitez de cette occasion  
pour faire connaître vos produits ou services.  
Un rendez-vous à ne pas manquer!

réservez votre espace publicitaire

AVANT LE 16 FÉVRIER 1998

POUR PLUS D'INFORMATION :

**564-5450**

ZONE INTERURBAINE : 1 800 567-6955

# Le grand Dany Sabourin de retour

## Les Faucons rattrapent les Olympiques dans la victoire sur le Titan



Sherbrooke

Pour gagner, les Faucons semblent avoir besoin d'une soirée parfaite de leur gardien et c'est à peu près ce que leur a donné Dany Sabourin hier soir alors qu'ils ont vaincu le Titan du

Collège Français de Laval 2-1.

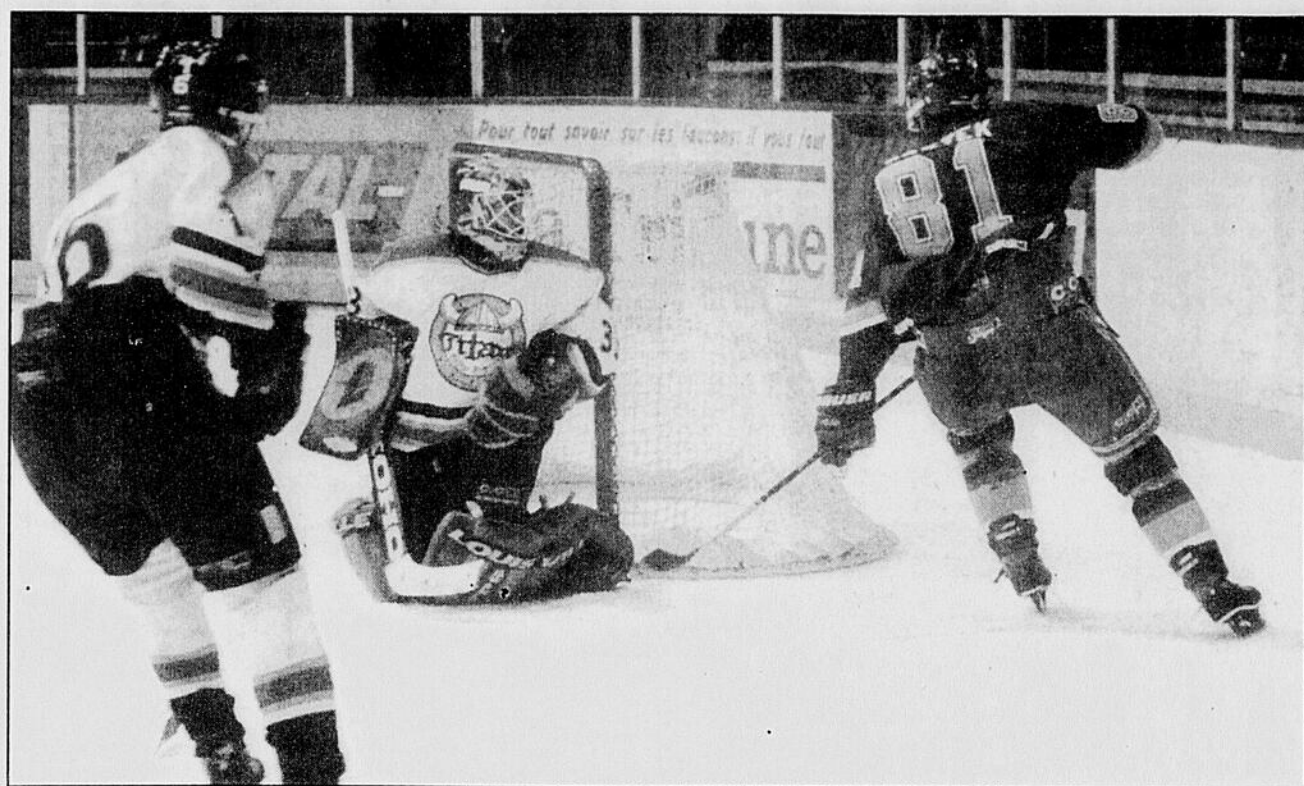
Cette victoire a permis aux Sherbrookoïses de rejoindre les Olympiques de Hull, défaits 4-3 face aux Huskies de Rouyn-Noranda, au sixième rang du classement de la division Lebel.

Sabourin est venu à sept secondes près de réussir son deuxième blanchissage de la saison puisqu'il n'a concédé qu'un seul but, en toute fin de partie alors qu'on avait retiré le gardien Maxime Gingras au profit d'un sixième attaquant. Vendredi dernier, à Chicoutimi, Sabourin avait aussi excellé dans une victoire de 4-0, mais il avait connu une soirée difficile dimanche contre les Tigres de Victoriaville.

«Je tenais plus à la victoire»

«Je n'ai pensé au blanchissage que dans la dernière minute de jeu. Je tenais plus à la victoire qu'au zéro. Il faut qu'on «tire de bonnes games» parce que les gars jouent mieux lorsqu'ils nous sentent dedans», confiait le jeune gardien de 17 ans qui refuse de se mettre plus de pression en raison de la lutte avec les Olympiques de Hull.

«Avant la rencontre, je ne pensais pas à Hull, mais au fait qu'il me fallait un gros match parce que j'en avais joué un pourri avant. Je suis heureux de voir que j'arrive toujours à rebondir après une mauvaise sortie.»



Le Slovaque Martin Bartek s'est fait menaçant contre la forteresse de Maxime Gingras, et c'est lui qui a réussi le but victorieux.

Hier soir, Sabourin a excellé, principalement dans les deux derniers engagements lorsqu'il a été bombardé de 28 lancers. Il s'est concentré à maintenir la priorité de 2-0 que lui avaient procuré ses coéquipiers dans un premier engagement, dominé totalement par les Faucons.

La victoire est toutefois passée presque inaperçue puisque l'assistance officielle se chiffrait à 1060 spectateurs, mais ils n'étaient guère plus que 500 ou 600... Une vraie farce comme diraient certains! Il y avait tellement peu de specta-

teurs, qu'on a entendu Normand Dubé dire sa façon de penser à l'arbitre de l'autre côté de la patinoire...

Perte de Larocque et Udle

Les Faucons avaient réussi à disputer quelques matchs sans subir de blessures importantes. Ils avaient perdu deux soldats, Dionne et Vincent samedi dernier à Baie-Comeau, hier les noms de Clark Udle et de Mario Larocque se sont ajoutés à la liste.

Udle a subi une commotion céré-

brale lorsque sa tête a heurté la glace après son combat avec Jean-Philippe Soucy. On l'a conduit à l'hôpital. Quant à Larocque, on craint qu'il ait subi une fracture à une côte lorsqu'il a été mis en échec par Carlyle Lewis le long de la rampe.

L'entraîneur Robert Mongrain se disait satisfait de la tenue de ses hommes en défensive, principalement après avoir perdu ces deux éléments importants en deuxième période.

Mongrain a d'ailleurs tenu à souli-

gner la performance de ses jeunes, les Couture, Courchesne, Beaudesne, Morin, Bernier et Potapov. «Les jeunes ont très bien travaillé. On va toutefois avoir besoin de tout le monde pour poursuivre la lutte. Il y a encore deux ou trois joueurs qui ne travaillent pas à plein régime», a-t-il souligné.

L'entraîneur sherbrookoïse avait chambardé ses tris dans l'espoir de trouver plus d'offensive. «On a eu des chances de marquer, mais on n'arrive pas à enterrer la rondelle.»

Hier soir, Éric Pinoul (18e) et Martin Bartek (17e) ont réussi les buts des Faucons alors que Jonathan Girard privait Dany Sabourin de son deuxième blanchissage dans les dernières secondes de jeu.

Bloc-notes

L'entraîneur-adjoint Judes Vallée n'a pas assisté à la rencontre. Pris d'un malaise un peu avant le match, il a dû être conduit à l'hôpital où il a subi une batterie d'examen avant qu'on le laisse rentrer à la maison... Robert Mongrain a donc travaillé seul derrière le banc des Faucons... Plusieurs dépisteurs de la Ligue nationale ont assisté à la rencontre. Quelques-uns n'ont pas caché leur joie d'avoir l'opportunité de voir à l'oeuvre le gardien Dany Sabourin... «On ne peut pas toujours critiquer nos joueurs. Des fois, il faut donner crédit à l'adversaire», notait Jos Canale qui a eu tôt fait de s'engouffrer dans l'autobus du Titan... Rick Knickel qui a gardé les buts des Canadiens de Sherbrooke pendant quelques matchs en 1985 a effectué un retour au Palais des sports hier soir. Après une carrière de 17 ans dans les mineures, il fait maintenant partie de l'équipe des dépisteurs des Predators de Nashville, la nouvelle concession de la LNH... Le vétéran Éric Normandin a été nettement meilleur qu'à ses derniers matchs: «Ça s'en vient», notait-il...

## TOURNOI INTERNATIONAL DE HOCKEY MIDGET DE DRUMMONDVILLE

# Les Cantonniers coulés à la dernière minute

Catherine PAGE

Drummondville

La partie augurait bien en faveur des Cantonniers en début de match. Hier soir au Tournoi international de hockey midget, mais Dartmouth a élevé son jeu d'un cran pour ainsi remporter une victoire méritée de 3-2.

La formation des Maritimes a su procéder rapidement à des ajustements pour contenir les Cantonniers. Dès la deuxième période, alors que Magog menait 2-1, Dartmouth a donné plus de fil à retordre à ses adversaires. Les Cantonniers, qui avaient bien respecté le plan de match de l'entraîneur-chef Mario Durocher au premier tiers, se sont laissés rattraper.

Ce dernier n'avait pas de félicitations à offrir à ses hommes à l'issue du match. «Ce soir, j'aurais aimé être l'entraîneur de l'autre côté de la patinoire», a-t-il déclaré d'entrée de jeu.

Alors que les deux filets de Magog avaient été enfilés en avantage numérique; en troisième, même le jeu de puissance subissait des ratés. «On a eu nos chances mais nous n'en avons pas profité, continuait l'entraîneur. On a arrêté de frapper et de s'impliquer.»

Finalement, la ténacité du Dart-

mouth a fait la différence et à 11 secondes de la fin, au compte de 2-2, Bruce Gillis a soutiré la rondelle au défenseur de Magog et s'est sauvé seul face au gardien Martin Paré pour enfler le but victorieux. Dartmouth venait tout juste de résister à une poussée de quatre minutes consécutives en déficit d'un homme.

«Ce soir, nous avons joué comme des grosses têtes», concluait Mario Durocher. Nous avons joué comme un club au-dessus de ses affaires. C'est une leçon de travail et d'humilité que l'autre équipe nous a donnée.»

L'entraîneur-chef des Cantonniers qui n'était pas du tout satisfait de la performance des siens malgré leur victoire de 2-1 sur la République tchèque la veille, avait de nouveau à se plaindre du comportement de ses hommes, eux qui sont pourtant parmi les favoris dans ce tournoi.

Les Cantonniers disputent leur troisième partie, aujourd'hui à 15h15, contre Team Illinois et l'humeur de l'entraîneur en disait long sur ce qu'il attend de ses joueurs dans ce match.

Bloc-notes

Eric Laurendeau, Philippe Beaudoin ont inscrit les buts des Cantonniers. André Martineau a récolté deux

passes... Le défenseur de l'Avalanche du Colorado Eric Messier a accepté l'invitation des organisateurs du tour-

noi et il participera à une cérémonie protocolaire dimanche prochain. Le hockeyeur originaire de St-Germain-

de-Grantham profite de la pause dans la LNH, en raison de Jeux de Nagano, pour venir visiter sa famille...

## Une entrée réussie pour le Denim Swift

Drummondville (CP)

Le Denim Swift a effectué une deuxième entrée en scène impeccable hier matin, en blanchissant la formation d'Halifax 2-0, à sa première rencontre dans la classe Internationale-AAA.

Les représentants drummondvillois midget AA, qui ont été éliminés en quart de finale lundi dernier, remplacent maintenant la formation torontoïse qui s'est désistée dimanche. Un deuxième tournoi débute donc pour ces jeunes joueurs, mais la dynamique est complètement différente.

«On ressentait beaucoup de pression dans notre classe, expliquait l'entraîneur-chef, Daniel Lamothe. Nous étions classés parmi les favoris pour gagner la finale. Désormais, le feu est toujours présent, mais il ne nous brûle pas.»

«Nous prenons un match la fois, continuait-il. Tout peut arriver. Même les meilleures équipes peuvent connaître un mauvais match. Il ne faut pas se leurrer, nous sommes de classe AA mais si tout le monde joue comme il se doit nous pouvons créer une surprise. De toute façon, c'est un beau défi.»

Au départ, Daniel Lamothe ne croyait pas trop à cette entrée de noircir l'horaire laisser en blanc par l'absence des Marlboros de Toronto. Celui-ci savait à quel point le tournoi midget est pointilleux sur le choix de ces équipes afin d'offrir un bon spectacle aux amateurs.

«Il s'est créé une chaîne. Le gardien Patrick Gauthier en a parlé avec le capitaine Joël Dugas. Ce dernier m'est arrivé avec cette idée de jouer en classe Internationale-AAA. J'étais sceptique au début mais j'ai fait les démarches. Après réflexion, le coordonateur, Claude Beaulieu, a accepté et a obtenu l'autorisation.»

L'expérience sera fructueuse pour ces jeunes qui affronteront des formations de calibre plus élevé et certains auront une vraie chance de se faire remarquer par les recruteurs qui sont beaucoup plus nombreux lors des parties de la classe AAA. Avec un match

en poche, contre Halifax de surcroît une équipe qui présente une fiche de deux défaites jusqu'à présent, les p'tits gars de Drummondville peuvent même espérer disputer quatre matchs. Un belle seconde chance pour des favoris déçus.

Bloc-notes

Le Denim Swift rencontrera l'Ann Arbor de Détroit, une formation classée parmi les têtes de liste, ce matin à 8h15... Kevin Raymond et Marc-André Blanchette ont été les marqueurs pour Drummondville... Patrick Gauthier, malgré son blanchissage d'hier, cédera sa place devant le filet à Patrick Grenier, histoire de laisser à chacun la chance de vivre la belle expérience.



# Drummond remporte la finale atome A du tournoi de Magog

Magog

La finale atome A disputée hier soir à l'aréna de Magog a de loin été la plus palpitante parmi les quatre

## Les Papetiers accèdent aux éliminatoires

Sherbrooke

Les Papetiers de Windsor se sont assurés une participation aux séries éliminatoires de la Ligue semi-professionnelle, hier soir, en prenant la mesure du Blitz 6-3 à Granby.

Les six buts des vainqueurs ont été réussis par autant de joueurs: Sylvain Fontaine (la première étoile du match), Sylvain Sévigny, Guy Pigeon, Stéphane Blais, Steve Crook et Fabien Perras.

Le Blitz de Granby est précisément l'équipe qui pourrait représenter l'adversaire des Papetiers en première ronde éliminatoire. Les Papetiers se mesureront maintenant aux Aztèques d'Asbestos demain soir, au Nova d'Acton Vale dimanche, puis de nouveau aux Aztèques mercredi prochain.

présentées dans le cadre de la 25e édition du Tournoi national atome pee-ewe de l'endroit.

Il a fallu patienter jusqu'à la seconde période de prolongation avant de voir le Roland Bolduc de Drummondville l'emporter de peine et de misère 3-2 aux dépens de la Laiterie Lamothe de Sherbrooke. Un peu plus et les deux clubs se dirigeaient en fusillade pour déterminer un maître puisque le but vainqueur de Vincent Tourigny a été inscrit avec un peu plus de trois minutes à écouler à la deuxième période de surtemps.

Qui plus est, face à un déficit de deux buts au début du troisième engagement, les nouveaux champions ont ouvert la machine pour provoquer l'égalité en faisant scintiller la lumière rouge à deux reprises.

En prolongation, les Sherbrookoïses ont tenté tant bien que mal de reprendre les devants, mais le gardien Sébastien Fournier du Roland Bolduc a réalisé quelques arrêts prodigieux devant la cage des Drummondvillois en surtemps pour s'avérer l'inspiration des siens.

Christian Montminy, entraîneur des champions, avait après avoir célébré la victoire de sa formation n'avoir jamais craint pour sa troupe. «Nous avions eu nos chances lors des deux premières périodes, mais la rondelle ne tournait pas pour nous. Les choses se sont replacées au troisième tiers et en surtemps nous devons une fière chandelle à notre gardien, car même si le jeu a été partagé, il a dû se surpasser sur quelques tirs dangereux», souligne

Montminy dont l'équipe revendique maintenant trois championnats en autant de tournois au cours des dernières semaines, les deux premiers ayant été ceux de Sorel et Plessisville. Pas pire comme moyenne.



Autres champions

Dans les autres finales du simple lettre, le Jean Coutu de Coaticook a renversé les Aramis de Windsor. Jérémie Larochelle (3-2) et David Marcoux (3-1) ont été les héros offensifs des nouveaux champions. Lors d'un affrontement précédent entre ces deux équipes à Magog, Windsor avait lésivé Coaticook 3-0. Ce fut donc tout un revirement en finale.

Dans la division pee-ewe A, les Cougars de Lenn-Ascot ont conservé leur titre de champions pour une deuxième année consécutive, triomphant en finale du ABC Extermination de Magog 4-2 grâce à un doublé d'Eric Prah.

Finalement, la finale pee-ewe B fut l'affaire du Construction EDB de Windsor, vainqueur du C.S. Brooks de Magog par la marque de 5-2. Simon Thibodeau a enfilé trois buts pour les champions. Le trophée emblématique de cette division demeure dans la ville de Windsor pour une troisième année consécutive.

**VENEZ ENCOURAGER VOS FAUCONS**  
N.B. Chansonnier au Salon de la Mise au jeu après la rencontre

**faucons**  
mon équipe

REÇOIVENT

LES SAGUENÉENS DE CHICOUTIMI

VENDREDI

6 FÉV. À 20 h

POUR RÉSERVATION: 821-5850



# L'ex-Tigre Cassivi rappelé à Ottawa

Christian PAQUIN

Victoriaville

L'ex-gardien des Tigres Frédéric Cassivi a emprunté une route sinueuse pour atteindre la LNH. Rappelé par les Sénateurs d'Ottawa pour remplacer le gardien de but Ron Tugnutt, blessé, Cassivi a finalement réalisé une partie de son rêve.

Le gardien de but en est à sa dernière année de contrat de trois ans avec les Sénateurs. Il portait les couleurs des Icecats de Worcester de la Ligue améri-

caine.

«J'ai connu un bon début de saison, mais j'ai éprouvé des difficultés récemment à gagner mes matchs. Des fois, j'ai eu des mauvaises performances, d'autre fois, c'était l'équipe. Même si je ne m'attends pas à jouer avec les Sénateurs et à retourner dans la Ligue américaine pendant la pause de la LNH pour les Jeux Olympiques, je prends ce rappel comme une marque de confiance. Je suis le troisième gardien de but de l'organisation et j'ai l'occasion d'attirer leur attention dans les séances d'entraînement», a-t-il fait valoir.

Du AA à la LNH

Frédéric Cassivi s'est joint aux Tigres de Victoriaville à la saison 1993-94. Auparavant, il évoluait à 16 ans avec les défunts Riverains de Bécancour junior AA. Il a disputé quelques matchs avec les félins. A la période des transactions, il s'est retrouvé avec le Laser de St-Hyacinthe en retour d'un choix de sixième ronde.

Cette transaction a été saluante pour lui. Avec le Laser, il a profité d'une blessure à Frédéric Beaubien

pour s'imposer. Il a remporté 10 matchs de suite. «Après l'échange, il a été nommé joueur de la semaine et joueur du mois. Nous avons eu l'air fou», a rappelé Mario Bergeron, de Victoriaville, alors assistant-entraîneur avec les Tigres.

A l'époque, les félins ont préféré les services de Patrick Charbonneau à Cassivi. Charbonneau avait été un choix des Sénateurs une année auparavant. Aujourd'hui, les Sénateurs ont racheté la dernière année du contrat de Charbonneau. Il évolue dans la Ligue de la Côte Est et il a joué quelques matchs

dans la Ligue internationale.

Frédéric Cassivi n'en tient pas rigueur aux félins. «Cette transaction était justifiée. Charbonneau était meilleur que moi. Je n'avais pas connu beaucoup de succès. Je montais du junior AA et les Tigres étaient en difficulté à l'époque. A St-Hyacinthe, je suis arrivé au bon endroit au bon moment. Je n'ai pas eu un parcours ordinaire, mais l'important, c'est d'atteindre son but. Ça m'a incité à persévérer et j'ai l'intention de continuer», a-t-il conclu.

## La défaite face aux Huskies: une leçon

Victoriaville (CP)

Les Tigres ont perdu seulement trois de leurs 15 derniers matchs, mais le revers face à Rouyn-Noranda mardi soir a laissé un goût amer, même si la situation n'est pas dramatique, selon les félins. Malgré la fiche, la façon de jouer de l'équipe est une source de mécontentement général.

L'entraîneur-chef, Alain Rajotte, a demandé hier à ses joueurs de visionner la vidéocassette du dernier

match et de noter trois points importants: les nombreux surnombres accordés, les mauvaises pénalités et la qualité du jeu de puissance. «J'ai obtenu des bonnes réponses sur papier. Il reste sur la glace maintenant», a mentionné Alain Rajotte en analysant les feuilles de réponses de ses félins.

Avant la séance d'entraînement quotidienne d'hier, les joueurs ont tenu une rencontre de 30 minutes entre eux. «Ils avaient besoin de se parler. Avant, j'étais obligé de provoquer ce genre de chose, maintenant, ils sont de grands garçons», a fait valoir l'entraîneur-chef.

Pas de panique

Selon Daniel Corso, il n'y a pas lieu de paniquer. «A chaque fois qu'on perd, on cherche des bobos. C'est fatigant. Il n'y a en pas de problème ou s'il y en a un, c'est l'indiscipline. La seule chose, c'est que ce n'est pas tout le monde qui paye le prix pour gagner. Nous aimons mieux bûcher sur les autres que de jouer au hockey. Le jeu d'ensemble fait dur parce que nous pensons à notre égo», a-t-il affirmé.

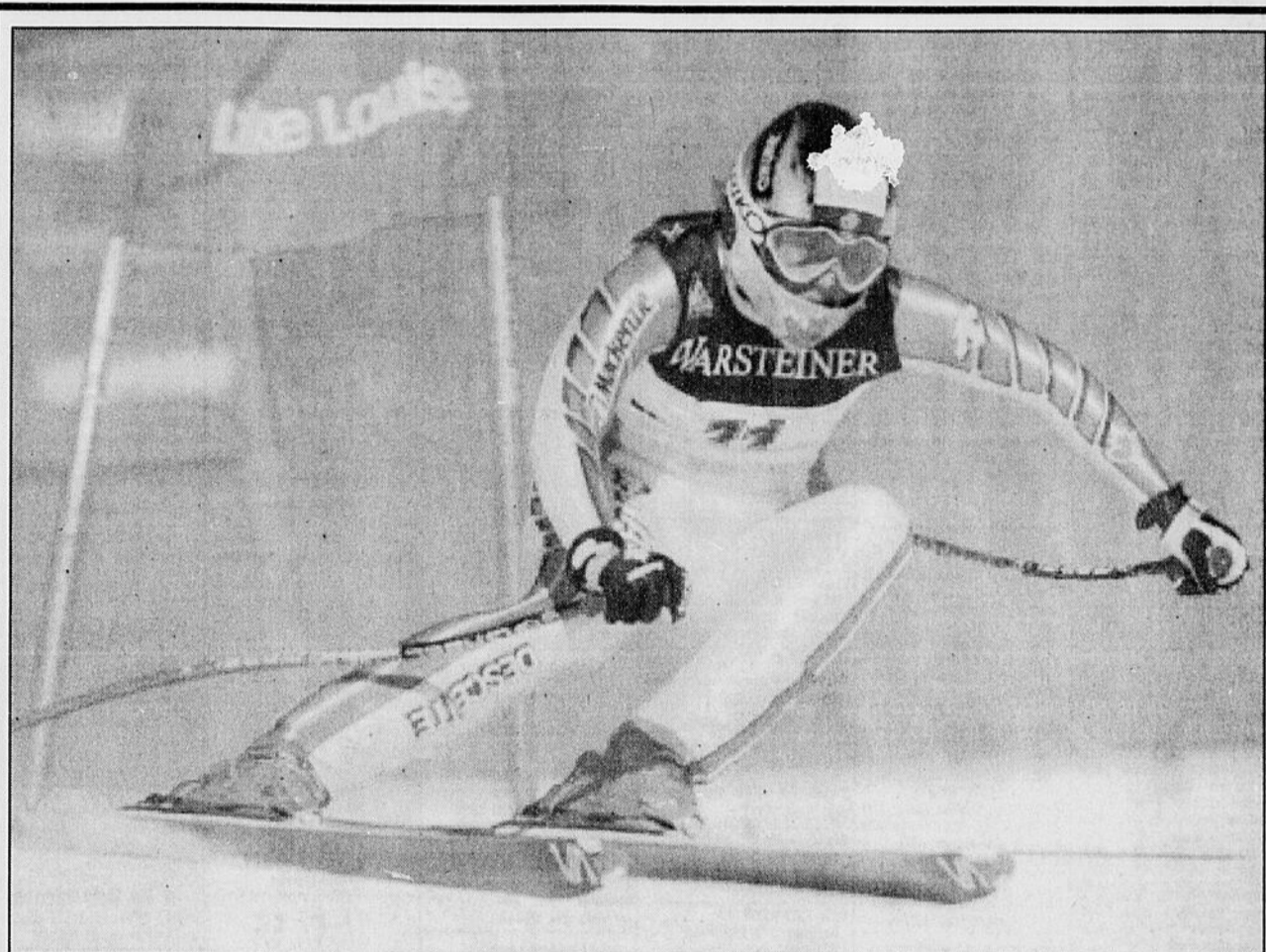
En fait, les notions de «payer le prix» et l'indiscipline sont souvent reve-

nues sur le tapis au cours des discussions avec les joueurs. «Le pire, c'est que nous perdons nos matchs par notre faute. Ce n'est pas l'adversaire qui nous sort des matchs», a noté François Pagé. Nous connaissons le problème, il faut appliquer les solutions. Nous devons accepter les claques sur le menton et les donner au bon moment», a ajouté le vétéran de 19 ans.

«Je ne pense pas que nous attendons les séries éliminatoires pour jouer du meilleur hockey, mais c'est certain que nous avons joué des matchs moyens contre des bonnes équipes malgré notre fiche. Nous sortons de nos plans de matchs», a dit David Thibeault.

Pierre Roux, directeur général, ne croit pas que les félins font preuve d'excès de confiance. «Au départ, il y a eu une réaction normale lorsque nous nous sommes tous retrouvés. Le noyau de joueurs s'est senti meilleur avec les nouveaux venus et ces derniers sont plus confiants parce qu'ils ont entre autres, Mathieu Garon devant le filet. Ça explique peut-être une partie du problème. Nous avons une fiche de 3-2 dans nos cinq derniers matchs. Ce n'est pas si mal, même elle pourrait être meilleure. Les gars sont des gagnants, mais c'est faux de penser que tout nous tombera du ciel.

«Une de nos erreurs, c'est lorsque nous affrontons une équipe puissante en attaque comme Laval, Rimouski ou Rouyn-Noranda, nous voulons les battre à leur propre jeu alors que nous n'avons pas à le faire de cette façon, mais en pratiquant notre style de jeu. On se donnait cinq matchs pour créer une symbiose et laisser les joueurs réaliser leurs erreurs. Maintenant, les rôles seront attribués et c'est à partir de ce moment que nous constaterons la véritable volonté des joueurs à payer le prix pour l'équipe», a conclu Pierre Roux.



Mélanie Turgeon refuse de se mettre de la pression à Nagano et croit qu'il «ne serait pas raisonnable de viser une des trois marches du podium».

## Mélanie Turgeon: «J'ai appris à skier pour moi»

(PC)

Depuis toujours, Mélanie Turgeon dévale les pentes de ski à une vitesse folle. Et pendant longtemps, elle l'a fait plus rapidement que les autres. Jusqu'au jour où la jeune femme de 21 ans a été confrontée aux rapides skieuses du Cirque blanc. Mais petit à petit, elle s'approche du sommet au point où on la considère maintenant comme la leader de l'équipe nationale de ski alpin.

«Wo, wo, wo! Je suis peut-être celle qui possède le plus de points au classement, mais Kate Pace-Lindsay est encore notre capitaine. J'ai encore du chemin à faire pour prétendre être la leader», répond Turgeon en remettant les pendules à l'heure.

Les temps ont néanmoins bien changé. Voilà quatre ans à peine, elle n'était qu'une adolescente qui découvrait le monde, isolée dans un programme multidisciplinaire et trop protégée par son conseiller. Sa participation aux Jeux olympiques de Lillehammer n'était qu'un cadeau, qui se transforme aujourd'hui en expérience plus que profitable. Depuis, elle a modifié sa façon de voir la vie, de faire du ski.

«J'ai appris à skier pour moi. Ça ne sert à rien de le faire pour ma mère, mon père, mon chum, mon pays. Depuis deux ans et demi, je me sens bien, car je me suis fixé des priorités. Vous savez, je suis encore jeune, mes meilleures années sont devant moi et ça ne

Plus que **2** jours avant



donne rien de courir quatre lièvres à la fois», raconte celle qui vient de s'acheter une maison à Beauport avec son amoureux.

Parmi les 20 premières

Si le ski ne l'amenait pas dans tous les pays du monde, c'est dans le confort douillet de sa demeure qu'elle préférerait se retrouver. Aujourd'hui, ski rime avec travail.

«Quand je pars de Québec, c'est pour le boulot et j'y vais avec enthousiasme. Le pire, c'est de tomber dans un hôtel où les lits sont moins confortables qu'un hamac. Au moins, nous

seront très bien logés à Nagano.»

Parlons-en de cette ville, où Turgeon sera de la descente, du super-G et peut-être même du combiné (descente-salom). En ski alpin, la notoriété olympique existe comme dans les autres sports. Reste que la victoire au classement cumulatif de la saison est un exploit impressionnant.

«Aux Jeux Olympiques, il y a trop de 'si' qui peuvent modifier l'enjeu. Bien sûr, Katia Seizinger veut gagner l'or, car elle est la meilleure au monde. Mais si elle tombe ou perd par une fraction de seconde, est-ce que ça veut dire qu'elle ne l'est plus?»

L'Allemande Seizinger sur le podium, voilà une image plausible. Qu'en est-il pour Turgeon?

«Il ne serait pas raisonnable de viser une des trois marches du podium car je n'ai même pas encore fait un top-6 en Coupe du monde. Si jamais ça arrive, j'aurais été très, très, très chanceuse», précise-t-elle en insistant sur un mot et en parlant surtout d'une place parmi les 20 premières, où elle se situe présentement.

Au moins, elle sait à quoi s'attendre. En 1994, elle découvrait les stars de la discipline. Depuis deux ans, elle les fréquente quotidiennement. Dans son plan de carrière, les Jeux de 2002, à Salt Lake City, seront les siens.

«Les Européennes arrivent à leur sommet vers 24 ans, nous les Nord-Américaines, ça prend un peu plus de temps, car on ne naît pas avec une montagne dans notre cour arrière.»

## en un clin d'oeil

### Kelly veut s'entendre avec les Ravens

OWINGS MILLS, Maryland (AP) — Jim Kelly souhaite conclure une entente avec les Ravens de Baltimore avant la fin du mois.

Dan Kelly, frère et agent de l'ancien quart-arrière des Bills de Buffalo, a commencé les négociations avec les Ravens.

Jim Kelly, qui est à la retraite depuis la conclusion de la saison 1996, devra soumettre à un examen médical avant d'être engagé.

Kelly, qui aura 38 ans la semaine prochaine, penche du côté des Ravens (6-9-1 en 1997) en raison de la présence de l'entraîneur Ted Marchibroda, ancien entraîneur-adjoint chez les Bills.

Marchibroda a déjà indiqué que Kelly serait le quart partant de l'équipe s'il paraphant un contrat, suscitant de nombreuses interrogations quant au statut de Vinny Testaverde.

### Tyson veut quitter Don King

LAS VEGAS (AP) — Mike Tyson voudrait mettre fin à son association de 10 ans avec le promoteur Don King à cause de la frustration qu'il ressent d'avoir été banni de la boxe.

«Mike a rencontré des gens à Los Angeles qui lui ont dit qu'ils pourraient l'aider davantage», a révélé une source proche des différents partis.

Tyson a été interdit de boxer par la Commission athlétique du Nevada depuis qu'il a mordu Evander Holyfield à l'oreille.

Le boxeur blâmerait aussi King pour ses ennuis financiers. Selon le New York Post, Tyson aurait gagné 112 millions \$ en six combats depuis qu'il a quitté la prison en 1995, mais devrait sept millions \$ en impôts et n'aurait plus que 150 000 \$ d'argent liquide.

Selon le même journal, Tyson aurait bousculé King la fin de semaine dernière à Los Angeles.

### Les Blue Jays engagent Canseco

TORONTO (PC) — Les Blue Jays de Toronto, à la recherche de renfort à l'attaque, ont mis sous contrat le joueur autonome Jose Canseco en vue de la prochaine saison.

Les détails de l'entente n'ont pas été dévoilés, mais on parle d'un contrat de 2 millions\$ en plus de bonus. Il a touché 4,725 millions\$ en 1997 avec les Athletics d'Oakland.

Le puissant cogneur âgé de 33 ans a claqué 23 circuits en 108 matchs la sai-

son dernière.

L'arrivée de Canseco comble l'absence du joueur de premier but Carlos Delgado, qui ratera les deux premiers mois de la saison en raison d'une blessure, et la perte de Joe Carter, qui s'est entendu avec les Orioles de Baltimore.

### Konstantinov admire Ciccarelli

MIAMI (AP) — Vladimir Konstantinov a assisté mardi à un premier match de la LNH depuis l'accident de limousine qui l'a laissé handicapé l'été dernier.

Dans un fauteuil roulant, il a vu son ancienne équipe de Detroit annuler 1-1 contre les Panthers, à Miami. Il fait actuellement de la réhabilitation en Floride.

«J'étais vraiment content de le voir», a déclaré Dino Ciccarelli, un ancien coéquipier à Detroit, qui a marqué sous ses yeux son 600e but dans la Ligue nationale.

Irina Konstantinov a indiqué que son époux était conscient de l'exploit et qu'il a lui-même demandé d'aller féliciter Ciccarelli.

«Je lui ai dit que nos styles se ressemblent parce que nous sommes tous deux salauds, et il a souri», a pour sa part raconté Ciccarelli.

### McCarthy échangé?

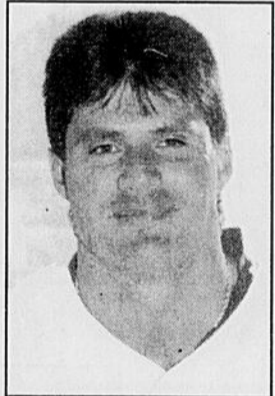
CALGARY (PC) — Après Zarley Zalapski, le dur-à-cuire Sandy McCarthy veut quitter Calgary à son tour.

«Je ne pense pas qu'ils comprennent à quel point je suis sérieux à ce sujet», a confié l'ancien du Titan de Laval après une rencontre avec l'entraîneur Brian Sutter et le vice-président Al MacNeil. «Ce n'est pas qu'une petite affaire. C'est de ma vie qu'il s'agit.

«Je ne pense pas avoir un avenir ici. J'ai demandé à être échangé en novembre et je dois franchir une nouvelle étape.»

McCarthy a indiqué qu'il était en santé lorsqu'il a été laissé de côté pour les deux derniers matchs des Flames.

Sutter a atténué la portée de cette histoire: «On fait un gros cas de rien».



Jose Canseco

## Sports Illustrated y va de ses prévisions

# Pas d'or pour Elvis et les hockeyeurs canadiens

New York (PC)

Elvis Stojko et l'équipe canadienne de hockey remporteront-ils l'or à Nagano? Non, prétend le magazine américain 'Sports Illustrated'.

Dans sa plus récente publication, le magazine accorde des médailles d'argent au patineur artistique champion mondial et à l'équipe canadienne.

'Sports Illustrated' avance que le Russe Ilia Kulik décrochera l'or et que les Américains répéteront leurs exploits de 1996 quand ils ont gagné la Coupe du monde.

«L'équipe a vaincu le Canada en 1996, rappelle le magazine. Pourquoi ne pourrait-elle pas le faire encore?»

SI prédit une récolte record de 17

médailles au Canada — quatre de plus qu'à Lillehammer (trois d'or, six d'argent et quatre de bronze).

Selon le magazine, l'équipe féminine de hockey, le skieur acrobatique Jean-Luc Brassard, l'équipe de bobsleigh formée de Pierre Lueders et Chris MacEachern, l'équipe féminine de curling du capitaine Sandra Schmirler et la patineuse de vitesse sur longue piste Catriona Le May Doan fourniront des médailles d'or au Canada. Le pays ajoutera six médailles d'argent et autant de bronze à sa fiche.

Associated Press: 20 médailles

L'agence américaine 'Associated Press' prédit une récolte de 20 médailles canadiennes: 10 d'or, cinq d'argent et cinq de bronze. Contrairement à SI, AP choisit Stojko et l'équipe canadienne masculine pour rafler l'or.

Le Canadien Elvis Stojko, triple champion du monde de patinage artistique qui vise une première médaille d'or à Nagano, s'est estimé satisfait mercredi à l'issue de son premier entraînement sur la glace de White Wing.

«J'ai confiance en mes jambes et il n'y a aucun problème ni avec la glace, ni avec les installations, ni avec l'entraînement», a souligné celui qui est le premier patineur à avoir réussi une quadruple boucle piquée en combinaison.

Sur ses rivaux, Stojko a déclaré: «Quelques-uns recherchent aussi l'or comme Todd (Eldredge), Michael (Weiss) et Ilia (Kulik)». Sans citer le nom de Philippe Candeloro, médaille de bronze à Lillehammer et ancien vice-champion du monde.

Vexé, D'Artagnan est désormais prêt à lui tailler des croupières sur la glace de Nagano.

# Petites annonces

Bureau ouvert de 8h30 à 16h30  
Lignes téléphoniques ouvertes jusqu'à 19h30  
du lundi au jeudi. Vendredi jusqu'à 16h30  
564-0999  
1-800-567-6955  
(de l'extérieur)

## 1 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS

AUBAINE, ROCK FOREST, 3 c.c. sous-sol fini, tout neuf, prêt à occuper. Services terrain aménagés dans les 6000 \$ Tel: 564-8851

AVIS AUX ACHETEURS SÉRIEUX Split level, const. 89 garage attenant, 4 c.c., 3 c.c., ban. tout fini, bois franc, sous-sol fini, fournaise à huile, combiné élect. et gaz. Couv. pavée, terrain 20x200, aménagement paysager, entréop. 30x30, quartier paisible. Compton 823-2576, 833-5315

BORD DE L'EAU maison avec garage au 3 Lacs (Acadec), 189 Dussault, r. bon. pri. Tel: 879-8626

BROMPTONVILLE, BUNGALOW en briques, terrain 62 x 100, 5 pces, s. bain, céramique, pl. bois franc. Tel: 846-4587

BUNGALOW BRIQUE - EST Très propre, grand terrain paysager, 3 c.c., 2 s. bains, ban. tout fini, système d'aération. Sous-sol fini. Comb. lent. Près de tous services. Faut voir. Dans les 8000 \$ Libre imméd. Jour: 346-9991, soir: 553-5499

BUNGALOW EN BRIQUE terrain 150 x 220, 5 pces, s-sol fini, comb. ent. garage, suite 725 route 143 Windsor, 845-4315, Jour: 845-4808, soir: Agents s'abstenir

COMPTON Limite du village belle maison ancienne, 2 étages, solum, fenêtres et isolation refaites. Terrain 11,6 acre, pergola, arbres fruitiers, 89.500 \$ 819-833-9258

CONSTRUCTION 1996 Nouveau nord, 3 c.c., 2 s. bain, pl. b.f., s-sol fini. Tel: 569-1023

FLEURIMONT, BUNGALOW rénovation, vinyle et fenestration neuve, 4 c.c., 5 pces, tout les arbres matures, entrée double asphaltée piscine neuve, 8450 \$ ANDRÉ NTRICI, courtier 823-8729

FLEURIMONT 2 étages, const. 1986, 4 c.c., 2 s. bains, Prés 6200 \$ 569-1878, Jour: 569-1878

MAISON BUNGALOW terrain 100x60, 4 c.c., 2 s. bains, bois franc, sous-sol fini, grand patio et plus. St-Élie 79-5003 820-1534

MANSOUVILLE bungalow 54 x 34 terrain 43 000 \$, 3 c.c., 3 pces, double garage, bois de pin et centre de ski. Prix: 59 900 \$ Remax Elite, courtier, imm. agréé René E. Charlier, agent imm. (514) 453-1900

MEMPHREMAGOG, maison 3 c.c., mezzanine, const. 1996, bois privilégié avec garage, 5 min pour an. en bateau, 5 min du centre-ville. 120 000 \$ 868-2270

NORD, 391 rue Bouchette BUNGALOW très propre, brique 3 c.c., garage double, libre imméd. S-sol, semi-fini, bois franc, 101 000 \$ Pour visite: 864-9475

NORD, 999 9 pces, 5 c.c., 824 Jacques-Cartier nord, Libre à l'acheteur 85 000 \$ 820-4440

NORD, 999 9 pces, 6 c.c., terrain 13 000 pi, car. paysager, secteur paisible, piscine, portes et fenêtres en 1998, idéal pour grande famille, personnes âgées, garderie, etc. 80 000 \$ nég. Tel: 572-0999 ROGER RAYMOND, imm. Gilles Raymond, courtier-mob. agréé

PAR PROPRIÉTAIRE, bungalow avec s-sol, 4 pces, 3 c.c., sous-sol + garage 16x20, remise 6x8, grand jardin, rue Bordou 564-0857

PAR PROPRIÉTAIRE, St-Élie bungalow brique 3 c.c., s-sol semi-fini, patio, remise, taxes minimes, 76 500 \$ nég. 823-1562

ROCK FOREST - CONST. 1997 jumelle 3 c.c., 2 s. bains, prêt école et parc. Prix: 65 900 \$ Possession rapide. 864-8566

VENISE - PETIT LAC MAGOG Const. 1996, 41, façade brique à 500 du lac. Tel: 843-9327

2 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

10 MIN. MT-ORFORD Unif. ou duplex rénovés, comb. lent. St-Élie ou Magog 868-0780

2X4/4 Est. près Hôtel-Dieu, énorme possibilités de revenus. Par propriétaire. 1-514-696-1287

À 12 LOGEMENTS, rue Grosvenor Sherb. 245 000 \$, financement disp. Richard 1-514-641-8968

BROMPTONVILLE Centre-ville, 4 log. zone commerciale, 3 c.c., de sem. 846-3742 846-2754

MAGOG - 6 LOG. + local commercial, impeccable, complètement rénové, int. et ext., locataires de choix, avec cal. très bon rendement. Pas d'agent. Tel: (819) 843-8781 ou (514) 931-5296

## 2 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRIPLEX, EST, 1451, libre à l'acheteur, 243, grand garage, pr. toutes commod., tel. par prop. Tel: 569-6911

6 MAISONS MOBILES-ROULOTTES À VENDRE

A WOODEN - MAISON MOBILE Fenêtres et tout neuf, galerie patio, remis sur terrain. Tel: 819-877-3783

8 TERRES-TERRAINS À VENDRE

15 ACRES BOISES zones boisées, Village de Melbourne, Pulusse terrain prêt à construire 566-2728, fax: 566-4187

FAITES UNE OFFRE! TRÈS BEAU SECTEUR rue Pontack, Rock Forest, 2 terrains, 9000 pi. ca. et 9540 pi. ca. Tel: 864-6864 564-4002

GRAND TERRAIN RESIDENTIEL

À Compton, très tranquille, près de tous les services. Soir: 835-9563

LAVEUSE de tapis GH Wood, nouveau usage commercial. Prix: 1200 \$, laisse pour 5008 \$ 564-1200

SECTEUR UNIVERSITÉ 150x200, Valau, 8300 \$ de man. de 6000 \$, prendra ski-ouo, 4 arbres en échange. 823-7824

TERRAINS pour maisons mobiles, voir Darcy McGee, Rock Forest, Les 25 derniers, 4000 \$ chacun. 564-1200

9 FERMES À VENDRE

ÉCHANGERAI Duplex triplex, éch. à Sherbrooke contre ferme ou ferme. Faites travailler votre capital. Im. 572-0999 ROGER RAYMOND, imm. Gilles Raymond, courtier immob. agréé

ÉCHANGERAI Duplex triplex, éch. à Sherbrooke contre ferme ou ferme. Faites travailler votre capital. Im. 572-0999 ROGER RAYMOND, imm. Gilles Raymond, courtier immob. agréé

10 COMMERCES À VENDRE

CASSE-CROUTE et bar à l'atter. Clientèle établie, chiffre d'affaire 135 000 \$ et + Cause verte, entrée asph. entre 17 h et 18 h. 846-3547

CASSE-CROUTE à vendre

Après 18h 565-1842

ENTREPRISE À VENDRE garage, mécanisme générale et sculpture, maison annexée au commerce, sur 2 étages 6 pces, superficie totale du terrain 1350 77 m. 819-852-2825

PETITE AUBERGE DE CAMPAGNE, clientèle établie, état de choix, 125 000 \$ Poss. d'échange contre 5 log. et plus, à Sherb. RAYMOND BRULOTTE, Re Max D'Abord R.B. inc., courtier imm. agréé Raymond Brulotte, 820-4440

RECHERCHE COMMERCÉ de location d'outils et réparations de petits moteurs. Avec vente de moto et cycle et moto-cyclette si possible. En Estrie ou Bois-Francs. Laissez votre no. de tel. 514-854-7140

ROUTE MACHINES DISTRIBUTRICES Etablie et rentable information: 1-800-814-6096

VILLAGE PRES DE SHERB. Restaurant avec base équipement inclus. Clientèle établie. Log. à l'acheteur. Le tout 85 000 \$ RAYMOND BRULOTTE, Re Max D'Abord R.B. inc., courtier imm. agréé Raymond Brulotte, 820-4440

12 MAISONS DE CAMPAGNE

CAMPAGNE Rock Forest, bungalow brique 28x43, 3 c.c., env. 1 acre, garage 24x30, remise, piscine, patio, champ d'éducation neuve, 5 min de l'univ. 89 500 \$ 565-4133

18 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO À VENDRE 41 rue Esplanade, Belle vue et tranquille. Tel: 563-4341

NORD Vous cherchez un condo où vous avez autant d'espace que dans une maison unifamiliale? Nous avons! + de 2500 pi. ca. Aires communes 3 c.c., 2 s. b. b.f., terrasse, salle de bain, espace à bureau, beaucoup de rangement. IMPECCABLE! 569-8872

ROCK FOREST, JOLI CONDO 31, 1 chambre, beau quartier, 3 étages, pl. b. franc, chaudière, taxes et frais cond. minimes. 829-9611

## 21 HYPOTHÈQUES

PRETONS 1ère et 2e hypoth. Achatons balance de prix de vente. Argent de particuliers. AVONS PEUT-ÊTRE LA SOLUTION À VOS PROBLÈMES D'ARGENT. BADEAU & FILS, 684-1454

## 22 ARGENT À PRÊTER

AIDE FINANCIÈRE Vous possédez REER, FEER, CRI ou FRV. Remboursement d'intérêts seulement, taux 6% fixés 5 ans. POSS. CREATION EMPLOIS. BFN Conseils, 1-800-650-5585

## 23 ARGENT DEMANDÉ

EMPRUNTERAIS 100 000 \$ Bon projet, avec très bonne garantie. André, 826-3785

## 25 OCCASIONS D'AFFAIRES

FOURNISSEZ LE CAPITAL et l'administration. J'ai le produit et les ventes sont garanties. (819) 569-5169

RECHERCHE UN PARTENAIRE ou associé pour salon de coiffure. Dans un bon lieu, tout ou rien, retourne l'esthétique, l'électrolyse, la massothérapie, le bronzage. Laissez votre nom au 823-0589

RESTAURANTS PIK NIK Franchises, excellent choix de location. Normand Cinq-Mars 514-739-7399

## 26 COMPTABILITÉ-IMPÔTS

COMPTABILITÉ-IMPÔT de particuliers, tenue de livres informatisée, états financiers mensuels, rapports de taxes 15 ans d'expérience. 565-1041

## 33 CHAMBRES ET PENSION - 3e AGE

11/2, 3/4, 4/4 pour personnes de 40 ans et plus. On s'informe pour nos services. 564-1200

BELLE CHAMBRE À LOUER pour personne du âge pris très raisonnable. Tout est compris. Claire 822-0830

EST. CHAMBRE avec tous les services, libre imméd. Tel: 823-1654

## EST

Grand 41/2 chauf. eau ch. incluse, près des services, idéal pour personnes âgées, endroit tranquille. Faut voir! 4255 Service entretien sur demande 821-2592

RESIDENCE PRIVÉE Belle ch. spacieuse avec s. de bain et tout confort, au 382 10ème Ave. nord 346-3154

TERRASSE BELLEVUE Chambres disponibles pour personnes retraitées autonomes. 1330 Galt Ouest. 822-3083

## 41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

Secteur Est. 564-1006

Secteur Nord. 821-4950

Secteur Ouest. 565-2243

Lennoxville. 822-0763

Magog. 843-6992

MEULDES SI DESIRÉS 47-48245

## 41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

11/2, 2 PCES Grands progrès 715, 13e av. nord Meulles, chauf. eau ch. 2755 et 2805. 562-2727, 822-4308

11/2, 21/2 TRES GRANDS Nord, Meulles, chauf. eau ch. 2755 et 2805. 562-2727, 822-4308

NORD Vous cherchez un condo où vous avez autant d'espace que dans une maison unifamiliale? Nous avons! + de 2500 pi. ca. Aires communes 3 c.c., 2 s. b. b.f., terrasse, salle de bain, espace à bureau, beaucoup de rangement. IMPECCABLE! 569-8872

ROCK FOREST, JOLI CONDO 31, 1 chambre, beau quartier, 3 étages, pl. b. franc, chaudière, taxes et frais cond. minimes. 829-9611

## 41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

11/2, 3/4, 4/4, 5/4 PLACE ANNIE NORD / PISCINE PAYSAGEMENT EXCEPTIONNEL, CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. 870 McGregor, app. 201 563-4809, 564-1006

11/2, 3/4, 4/4, 5/4 SECTEUR UNIVERSITAIRE 2705-2725 rue GALT, Eau chaude, fournil, meubles écon. 565-2243, 565-4158, 562-7896

11/2, 3/4, 4/4 pour personnes de 40 ans et plus. On s'informe pour nos services. 564-1200

11/2, 3/4 PRES CEGEP Libre immédiatement. Pour info: 565-1377

11/2, PRES CENTRE-VILLE Meuble, eau ch. 2503 569-3917

# 1 - QUALITÉ / PRIX CUSE - EST, près centre d'achat 3/4, 4/4, à partir de 3155 \$/mois. 829-LOGI (5644) ou sur et fin de sem. 822-2378, 565-0852

WAL-MART, ROCK FOREST, 3/4, 4/4, 5/4 à partir de 3355 \$/mois. 829-LOGI (5644) ou sur et fin de sem. 823-9154, 820-0299

CENTRE-VILLE, 11/2 à partir de 1805 et 2305 \$/m. Eau chaude, semi-meubles. 829-LOGI (5644) ou sur et fin de sem. 346-4905

105 LOMAS 11/2, 3/4, 4/4 - SÉCURITÉ ASCENSEUR-PISCINE Rénovés, chauf. eau ch. 563-3585, 564-1006

1100 DES PAYSANS 3/4, 4/4, 5/4, chauf. eau ch. 564-1006

1125 DES SEIGNEURS - 41/2, 41/2, 5/4 à partir de 3355 \$/mois. 829-LOGI (5644) ou sur et fin de sem. 823-9154, 820-0299

1135 JARDINS FLEURIS 3/4, 4/4, 5/4, chauf. eau ch. propres, tranquilles, bois piscine, conciergerie. 565-3755, 562-2559

1205-1225 JARDINS FLEURIS Piscine 3/4, 4/4, modernes, tout inclus. Situé dans cul-de-sac, près parc, école, centre d'achat, autobus, dépanneur, etc. 569-6160, 563-2832

1321 PL. QUINTEL 3/4, 4/4, 5/4, chauf. eau ch. 564-1006

1321 PL. QUINTEL 3/4, 4/4, 5/4, chauf. eau ch. 564-1006

151, 7e AVENUE SUD 21/2-3/4, ch., eau ch. fournil, s. b. b. f., 565-8999, 846-2697

155 LOMAS 11/2, 3/4, 4/4, 5/4, chauf. eau ch. 563-9175, pag. 8681

1671 LEDOUX - 4 PCES CHAUFFÉES 8005 571-0906

1 c.c., 2 c.c., 3 c.c. LENNOXVILLE PRIX COMPÉTITIF Piscine, parc privé, secteur de choix. Grands logements. Meubles si désiré. PRES TOUS SERVICES, AUTOBUS, DÉPANNEUR, ETC. 92 OXFORD: 820-1821 94 OXFORD: 821-3034 BUREAU LOCATION 103 OXFORD: 822-0763

1er AVRIL, 41/2, 51/2 pces, rue André, Ouest. Pour rendez-vous: 346-9881

11/2, 21/2 PCES SEMI-MEUBLES tranquilles, remis à neuf. Inf. 1055 King Ouest. 565-2535

1 PCE - 434 MONTREAL, Chauf. eau ch. meuble éclairé, tout compris, stat. 2755 m. Libre imméd. Tel: 562-7639, 571-2179

## 41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, CHAUFFÉS, EAU CH. PRES DE TOUS LES SERVICES. Meubles si désiré. 1010 PAPINEAU, 975 LACOMBE, 348-0018, 346-2445, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4 PLACE CENTRILLE EST. PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, LENNOXVILLE Meuble, chauf. éclairé, 3005 569-3917

21/2 - 486 WELLINGTON SUD, L.I. bras imméd. Meubles, chauf., eau ch. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

21/2, 3/4, 4/4, 5/4 EST, PRES CEGEP, voisin parc. CHAUFFÉS, EAU CHAUDE. Meubles si désiré. 563-9548, 564-1006

**41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**  
**EST/ASCENSEUR**  
 1060 CONSEIL. Beau 4 1/2, près services. Idéal pour personnes âgées. 346-3239, 829-1534

**EST 865 WALSH**  
 4 1/2, chauffe eau chaude, moderne, près de tous services. Tél. 823-0170, 564-3051

**EST**  
 Près 4 saisons, 3 + 3 1/2, s. meuble, ch. éclairé, eau ch., imméd. 3005-3555, tél. 566-0956

**EST**  
 près Cégep-hôpital, 357, rue St. Michel, grand 4 1/2, chauffe eau ch, concierge sur place. Fait voir 4255-821-2592, 346-4403

**EST SECTEUR CEGEP**  
 1 1/2-3 1/2, ch. éclairé, eau ch, meuble ou non. Tél. 820-2518 ou 820-8622

**GRAND 5 1/2 - STYLE CONDO**  
 Récent. Beaucoup de rangement, secteur Carrefour, libre imméd. Après 18 h au 564-1541

**GRANDS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2**, près Mt Bellevue. Très propres, services conciergerie. 562-9967

**JOHNVILLE - 4 1/2 PCES**  
 Très propre. Libre. Au 133 D'Antigan. Tél. avant 14 h au 821-2666

**L'ERMITAGE**  
 LUXUEUX 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces. Béton, insonorisés, chauffés, piscine int. Nombreux services. 1120 JOGUES. 346-4742, 563-7715

**LE BEAU GITE**  
 3 1/2, 4 1/2, 655 McGregor. Chauffé, eau chaude. 346-6163, 823-6209

**LENNOVILLE**  
 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
 Prix imbattables. 823-5336

**LE PANORAMA**  
 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHAUFFÉS  
 PISCINE INT. BÉTON  
 VUE SUR LA VILLE  
 Ascenseurs, sauna, chute à déchets, salon de bronzage, syst. de sécurité, 1000, pour retraités. Eau ch., meubles à désirer. 900 PL. DE SORMEAUX. 566-3880, 564-1006

**LUXUEUX 4 1/2**  
 Bord du lac Magog à dévaloir 4755, lib. imm. 514-332-2655

**41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**  
**LES RESIDENCES DU CARREFOUR**  
 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 6 pces. Appartements de prestige, ultra-modernes. Services multiples.  
 2625 DU MANOIR  
 564-4408

**LOCATION en NORD**  
 3005 RICHARD 1 1/2 à 5 1/2  
 Lun.-ven., 9h à 19h  
 10 IMMEUBLES DE CHOIX  
 566-6778  
 Soir ou fin sem.:  
 822-1176, 346-0421  
 Logements LAUREAT RICHARD

**NORD, 150 Candiac 3 1/2, 4 1/2**, près Carrefour. Chauffés, eau chaude, fournie, très propres. 573-2711, 823-1537, 569-0272

**NORD, GRAND 5 1/2**, bain tour, balay centrale, garde-robe Walk-in, cabanon, 2 stat. mot gratuit. Libre imméd. 5755, 514-358-9476, 819-566-0938

**NORD, LUNIK**  
 165 CANDIAC  
 Angle Lionel Groulx  
 1 1/2 à 5 1/2. Béton chauffés, ascenseurs, piscine int., sauna, salle d'exercices.  
 823-2034, 566-6778

**NORD - NEUF RUE LANDRY**  
 (rue sans issue)  
 A 2 pas du Carrefour  
 2 modèles disponibles  
 luxueux, avec bois franc.  
 style condo.  
 RESERVEZ TÔT  
 821-0603

**NORD 4 1/2 A SOUS-LOUER**  
 1 1/2 à 5 1/2. Béton chauffés, eau chaude. 4005, 565-9493

**NORD J-Carter, pr golf 3 1/2, 4 1/2**, grand, s-m ou m, eau ch, ch. 563-8906/348-0755/562-6206

**NOUVEAU NORD**  
 Grands 4 1/2, 5 1/2, chauffés eau ch, très propres, tranquille, près autobus. Tél. 823-8197

**QUEST, 4 1/2 PCES, chauffe eau**  
 chaude à partir de 4155, mois Marcel 566-8844

**41 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**  
**QUEST, 3 1/2, 4 1/2**  
 BEAUX LOYERS, situés près des services. 829-1534, 563-2924, 829-0603

**QUEST, 4 1/2**  
 style condo, très spacieux. Prix avantageux. 569-5644 ou 566-1076

**QUEST, grand 4 1/2**, tout compris eau ch., eau ch. entr. lav-sech. stat. serv. 3655, 418-423-5838

**QUEST, LUXUEUX 5 1/2**, modifié en 4 1/2, tout compris. Le sta., vue Lac des Nations, insonorisé, sécur. commodité, ascenseurs, 2 piscines + sauna, gr. balcon, 7025 m<sup>2</sup> env., 1<sup>er</sup> ét. lav. Luc ou Johanne. 823-7767

**QUEST - 4 1/2 MODERNES**  
 Au pied du mt Bellevue, propres, tranquille, près serv. meubles ou non. 829-9271, 565-4069

**QUEST - 4 1/2, tout compris**  
 Libre imm. Tél. 569-6079

**QUEST - 4 1/2 DS 4 LOG.**  
 et face à un parc, endroit tranquille, frais pent. 832-2854. Cell. 820-6121

**QUEST PRES UNIVERSITÉ**  
 App. 3 1/2 semi-meuble, eau ch. fournie, stat. 4225, nég. 569-5900 ou 569-2962

**ROCK FOREST 3 1/2**, meuble dans imm. 8 log., près Wal-Mart, libre 1<sup>er</sup> mai. 820-7656, pag. 579-6299

**ROCK FOREST grand 3 1/2**, dans tranquille, secteur tranquille, près services. 564-0192

**RUE KING GEORGES 4 1/2**, pces, ch., eau ch., entrée lav-sech. 3555, 569-9739

**STUDIO 1 1/2 MEUBLE**  
 à louer imméd. près Université, stationnement. 563-8205

**URGENT!**  
 à sous-louer, Est, grand 4 1/2, ch. eau ch., libre imm., laissé à 3605 m au lieu de 4555. Tél. 563-7886

**URGENT 4 1/2** à sous-louer, près du Carrefour, de l'Estrie, semi-meuble, autobus à la porte. Franco. 823-0457

**VIEUX NORD, RUE LONDON**  
 Grand 4 1/2, tout compris, libre imm. 4555, 563-4473, 571-1536

**WATERVILLE très grand 6 pces**  
 20 min. de Sherbrooke. Libre imméd. Tél. 837-2098

**42 APPARTEMENTS À PARTAGER**  
**A PARTAGER OU S'LOUER**  
 2 pces, avec homme ou femme mature non fumeur(euse), ne consommant pas de 40 à 65 ans. Ap. 16 h. 346-0651

**43 MAISONS À LOUER**  
 10 MIN. MONT-ORFORD:  
 Jolie petite maison de campagne, bord de l'eau. 3003-mois réduit à 2505. Sous-location. 866-0870

**MAISON À LOUER 5 1/2**, pour 1<sup>er</sup> juillet. 4555-mois, au 127, rue Desruisseaux, East Angus. Tél. 884-5674

**PETIT LAC MAGOG C.C.C.**  
 Meuble, de fer à un Jean Larkin. 565-4866, 571-0906

**47 LOCAUX À LOUER**  
 120 WELLINGTON SUD  
 111 Dépt. 100 à 4000 pi. ca. et Jean Larkin. 565-4866, 571-0906

**2 LOCAUX** dans l'est, 560 et et 375 pi. ca. endroit très achalandé, emplacement commercial. 2<sup>e</sup> étage, grandes fenêtres, idéal pour bureau. 569-7095

**CENTRE-VILLE, rue ALEXANDRE**  
 1100 pi. ca. rez-de-chaussée, 800 pi. carré, s-sol. Chauffé, stat. Béton. Prix. Pour restaurateur, bureau ou autre commerce. Occupation immédiate. Tél. 569-1324. Pour visite, Gilles au 562-3683

**LOCAL COMMERCIAL - KING**  
 QUEST 4568 pi. ca. hauteur 19 pi., débarcadere, gicleurs,oyer ann. 85 le pi. car plus dépenses. IMMEUBLES GILLES RAYMOND, courtier immob. agréé. 819-564-6024

**LOCAL COMMERCIAL**  
 au 71 King Est, 650 pi. ca. 4255-mois. 346-3677 ou 562-2959

**SITE EXCEPTIONNEL**  
 Espace à louer pour bureau, clinique etc., 1 800 pi. ca. Centre-ville Magog, coin Principale et Des Pins. 843-9413

**47 LOCAUX À LOUER**  
 LOCAUX commerciaux à louer, 37 Wellington nord, près de la rue King. Avec vitrine sur la rue. 346-5000

**ROUTE 220 ST-ELIE**  
 Local commercial, 1500 pi. ca., pile fond 12 pi. libre imm., idéal pour bureau ou commerce. 822-4378

**51 CHAMBRES À LOUER**  
**À LOUER, 2 GRANDES CHAMBRES** meublées, chauffées, près université et école Le Triplet, endroit tranquille. Après 16h. 346-7482

**CENTRE**  
 Polie-téffry, cuisinière dans la chambre. 198 Gillespie. 565-1806, 473 Wellington Sud. 569-8026

**CHAMBRE À LOUER**  
 secteur universitaire. 564-0772

**ETUDIANTS (ES)**, Près cégep, très belles grandes chambres, cuisine commune, entrée privée. 864-4283, 820-9427

**POUR ETUDIANTES seulement**  
 belle grande chambre à louer. 1805, 402 ouest. 566-5025, 864-7200

**TOUT COMPRIS** accès au logement non-fumeur, logement. 1409 St-André. 346-2596

**52 CHAMBRES ET PENSION**  
 2 CHAMBRES et pensions, personnes autonomes. Avec tous les services dans l'est. 12<sup>e</sup> avenue nord. 563-9149

**PERSONNES AUTONOMES**  
 tous les services, bon prix, près Hôtel Dieu. 574 Woodward. Tél. 564-5010

**54 ENTREPOTS-GARAGES À LOUER**  
**A LOUER - ENTREPOT**  
 Grandeur 3030, bien situé, zone commerciale, Belvédère Sud, Sherbrooke. Inf. 346-9449

**ENTREPOT 15 000 PI. CA.**  
 hauteur libre 16 pi., avec débarcadere, 4505 pi. ca. éclairé, chauffé, taxes incluses. Tél. 563-3142

**56 BUREAUX À LOUER**  
 2650 KING OUEST (face à l'Hôtel Delta), bureau 150 pi. ca., 1205 mois, bail de 4 mois et plus. Tél. 346-5656

**56 BUREAUX À LOUER**  
 BUREAU MEUBLE, 250 pi. ca., avec services (secrétariat, etc.). 569-5621, 821-8336

**BUREAUX** à louer, près du centre-ville, 200 à 1600 pi. ca. disponibles. Prix très raisonnables. Stat. disp. 864-8432, 564-7941

**57 DEMANDE À LOUER**  
 DESIRE LOUER MAISON (pour 2 pers.), secteur Sherb. et env. Tél. 835-9304

**62 ESCORTES, ETC...**  
 00H00 à 00H00 #1  
**Chatouilleuses**  
 Hôtesse exclusives  
 346-6517

**00H00 à 24H00**  
**1# DIAMANT**  
 RENDEZ-VOUS VERS UN MOMENT D'ILLUSION AVEC L'UNE DE NOS JOLIES HÔTESSES.  
 Lisa 18 ans, Natacha 18 ans, Kathleen 19 ans, Suzie 20 ans, Alex 20 ans, Véro 21 ans, Karine 22 ans, Angie 23 ans, Audrey 23 ans, Nancy 24 ans, Johanna 25 ans, Melissa 25 ans, Bianca 25 ans, Vanessa 26 ans. Filles de couleur. Discretion absolue. Suite ou appartement. Nouvelles filles chaque semaine. Osez comparer!

**ENGAGEONS**  
 823-0643

**10 ANS DEJA ACCORD LIBRE**  
 POURQUOI PAS ?  
 HÔTESSES DE TIER CHOIX  
 EXCLUSIF DISCRETION CLASSE  
 HÔNETES ET BELLES  
 TOUT ÇA A UN SEUL NUMERO  
 821-9250

**62 ESCORTES, ETC...**  
**MASSAGE +**  
 571-4112  
**MASSAGE DE RELAXATION**  
 Josée et Sylvie. 569-8935

**MASSAGE PLUS**  
 829-6115  
**MASSAGES +**  
 8H00 à 00H00  
 346-6517

**65 ANIMAUX À VENDRE**  
**ACHETERAIS FOIN**  
 balles carrées ou rondes de bonne qualité. 418-661-0085

**ACHETERAIS FOIN**  
 balles carrées ou rondes de bonne qualité. 418-661-0085

**BOUVIERS BERNOIS**  
 chotts de qualité. Pure race, en 1<sup>er</sup> âge, gar. santé, élevage sérieux. Tél. 562-6364

**COLLIE/RACE PURE** 9 mois, mâle ou femelle, choix de couleur. 514-263-6510

**MAGNIFIQUE GOLDEN RETRIEVER** 3 mois, propre, 100\$. Aussi chatte blanche, 6 mois, propre. 105 849-9714

**SHIH-TSU**  
 mini chotts pure race, garantie de santé. Tél. 562-6364

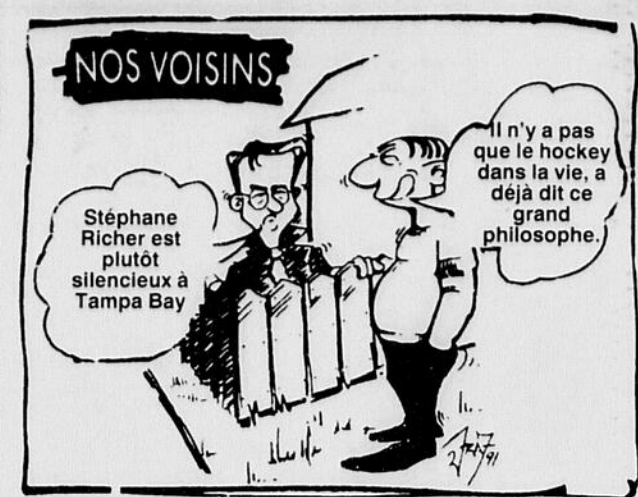
**SUPERBE CHIOTS LABRADOR**, chocolats ou blancs, enr. 819-289-2061

**62 ESCORTES, ETC...**  
 ★★★★★★  
**#1 EN ESTRIE**  
**CHEZ STEPHANIE**  
 SPECIALEMENT POUR VOUS  
 LES PLUS JOLIES:  
 Virginia 18 ans, Myriam 18 ans, Sandy 18 ans, Tracey 19 ans, Gabrielle 19 ans, Audrey 19 ans, Roxanne 20 ans, Tanya 21 ans, Marie-Eve 22 ans, Katy 23 ans, Christina 23 ans, Jade 23 ans, Tina 24 ans, Sandra 24 ans, Sylvia 25 ans, Sandrine 30 ans, Samy 30 ans, Brenda 32 ans, Lisa 33 ans. Classe, Discretion, exclusivité. Beauté garantie à 100%.

**Vous avez un fantasme nous trouverons celle qu'il vous faut.**  
**OSEZ COMPOSEZ**  
 563-3472  
 ou 566-8289  
 Nouveau numéro pour mieux vous servir. Appeler le 248-2424. Desservons sans frais Magog, Orford, Coaticook et les environs.

★★★★★★  
**LA PRINCESSE DIANA**, vous invite pour un massage de détente inoubliable. 562-1920

**00 H 00 à 00 H 00**  
**#1 PENTHOUSE**  
 Venez rencontrer nos jolies déesses. Elles vous feront découvrir l'extase. Nouveau chaque semaine. Filles de couleur.  
**571-4112**  
 Desservons l'Estrie. Engageons. Discretion absolue. 62-49929



**62 ESCORTES, ETC...**  
**MASSAGE +**  
 571-4112  
**MASSAGE DE RELAXATION**  
 Josée et Sylvie. 569-8935

**MASSAGE PLUS**  
 829-6115  
**MASSAGES +**  
 8H00 à 00H00  
 346-6517

**65 ANIMAUX À VENDRE**  
**ACHETERAIS FOIN**  
 balles carrées ou rondes de bonne qualité. 418-661-0085

**ACHETERAIS FOIN**  
 balles carrées ou rondes de bonne qualité. 418-661-0085

**BOUVIERS BERNOIS**  
 chotts de qualité. Pure race, en 1<sup>er</sup> âge, gar. santé, élevage sérieux. Tél. 562-6364

**COLLIE/RACE PURE** 9 mois, mâle ou femelle, choix de couleur. 514-263-6510

**MAGNIFIQUE GOLDEN RETRIEVER** 3 mois, propre, 100\$. Aussi chatte blanche, 6 mois, propre. 105 849-9714

**SHIH-TSU**  
 mini chotts pure race, garantie de santé. Tél. 562-6364

**SUPERBE CHIOTS LABRADOR**, chocolats ou blancs, enr. 819-289-2061

**66 ARTICLES DE SPORT**  
 RECHERCHE jambières gardien de buts, environ 28 pouces. Pag. 573-6174. Tél. 829-9611

**69 BATEAUX ET YACHTS**  
 VENTE D'INVENTAIRE de CANOTS et de KAYAKS, neufs ou usagés, à très bas prix! Monop Sports au 819-822-3977 ou LPA Services au 814-535-6393

**71 DIVERS À VENDRE**  
**1 LOT DE TAPIS et PRÉLART**  
 légères imperforations très bas prix. Fin de rouleau 50% et +. Tapis Multiprix 5130 Pl. Bourque R. Forest. Sous réservoirs d'eau.

**3 TRES BON PNEUS**  
 avec roues pour van GM. 2 pneus gr. 225 et 2 autres gr. 215. les 4 250\$. 562-2990

**ASCOT CORNER**  
**GARAGE D'ÉCOLE**  
 Très beaux usagés. Spécial vente de fantaisie. Fer à repasser de voyage. Après 13 h. 566-2741

**Grande vente succession**  
 Cause maison vendue, sam-dim. 7-8 h. de 8 h à 16 h au 80, Grand-Rue, Ste-Catherine de Hatley (village). Moo chambre et salle à dîner, réfrigérateur d'eau soufflée, lot. lit d'eau Queen, orgue et + + +. Tout doit être vu.

**A VENDRE, PNEUS USAGÉS:**  
 autos, camionnettes, camions et tracteurs. 832-3928

**BIJOUX EN OR:** pendentif, bague, chaînes, bracelet. Autres de fantaisie. Fer à repasser de voyage. Après 13 h. 566-2741

**BOIS DE CHAUFFAGE**  
 95% érablé, sec et semi-sec. livraison. 564-2878

**BOIS DE CHAUFFAGE**  
 95% érablé. 562-3645, 346-0293

**BOIS DE CHAUFFAGE**  
 À VENDRE  
 info. le soir au 823-2298

**BOTTES SOREL** pt 7 pour enfant, 30\$. Bottes Lunar pt 8 pour enfant, 15\$. Bottes pr enfant pt 6, suède rouge-noire, pces neuves. 205 565-1911

**CLIMATISEUR** de fenêtre horizontal, marque Kenmore, 10 000 BTU, 4 ans d'usage, 300\$. 564-8809

**COFFRE D'OUTILS** plein d'outil, valeur 2000\$ lasserai à 505\$. 2 FOURCHES de 18", qui lève des palettes de bois. 200\$. SYST. d'entraînement GymPac 2000. 505 872-3406

**DIRECT DU MANUFACTURIER**  
 douche acrylique en com 38x38, 50% de prix régulier. 569-3917

**GENERATRICE NEUVE**  
 5000 w, mot. 8 h.p. avec facture et gar. 1900\$ nég. Tél. 879-6826

**GENERATRICE Power Plus**  
 créneau neuve, 16 forces, 62.5 ampères, 120-240 volts, 4500\$. Tél. 820-1534

**LIQUIDATION:** pneus d'hiver usagés, 10\$ et plus. Plusieurs grandeurs. OK. PNEU ST-ELIE. 564-1636

**LIQUIDATION:** pneus d'hiver usagés, 10\$ et plus. Plusieurs grandeurs. OK. PNEU ST-ELIE. 564-1636

**MOB. CUISINE** blanc, style moderne, 4 chasses, table 40x60 + rallonges, 3 ans d'usage, comme neuf, prix à disc. 566-1125

**PETIT ASCENSEUR** résidentiel, état neuf. 819-868-2200

**PISCINE HORS-TERRA**  
 21 Pi. Inf. 823-1654.

**PLANCHERS DE BOIS FRANC:**  
 chêne, frêne, érable, menuisier, etc. Escaliers rampes. 1-800-453-2457

**POELE A GAZ 10 RONDS** pour restaurant. Tél. 849-9007 ou 849-2412

**PORTES DE GARAGE**  
 Spécial pré-inventaire, neuves et usagées, résidentiel et commercial, plusieurs grandeurs à partir de 250\$. Guy ou René. 566-7003

**REMORQUE** Dowley, freins hydrauliques, idéal pour transport d'auto. 847-1217, 571-0426

**ROULOTTE DE CHANTIER**  
 12x40 pi. roues doubles, entrée électr., très bonne condition. 7205 822-1013

**SOUDEUSE** 225 amp. couple à génératrice 4000 w, moteur Honda industriel 11 cv, inutilisé pendant le verglas. 847-1217, 571-0426

**TABLE DE BILLARD** 4x8, en ardoise, tapis neuf, tout équipé, avec table de ping-pong. Prix 1200\$. Jour. 564-1014, soir Danny. 821-3783

**TAPIS 12X16** demi long, bleu, poudre, bonne qualité. 100\$. 566-2494

**TAPIS COMMERCIAL**  
 10 ans de garantie. 3 995 v.c. Liquidation de carpettes 8 pi 3 po. 5 pi 3 po. Régulier 350\$. spécial 99\$. Tapis Multiprix. 564-1112.

**AVIS**  
 Le personnel au service des petites annonces apporte une attention minutieuse au contenu des textes qui lui sont soumis. Autant que faire se peut, il s'emploie à en assurer l'authenticité et la véracité.

De plus, nous faisons nôtre la règle dictée par l'article de loi qui lui décrie: «Aucun commerçant ne peut dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant.»

Nonobstant ce qui précède et toute volonté à s'y conformer, toute personne qui découvrirait une annonce ne répondant pas à ces normes ou qui pourrait induire en erreur est priée de communiquer immédiatement avec:

71 DIVERS A VENDRE

14 FÉVRIER COUP de COEUR dans La Tribune

Comment dire... à une personne que vous aimez (votre conjoint, amie, collègue, professeur, gardienne, amant ou même... votre « ex »!) la place qu'elle occupe dans votre cœur? POUR MOINS DE 5 \$ \* Taxes en sus

SOYEZ ORIGINAL! Laissez libre cours à votre imagination et à vos sentiments en publiant un message d'amour à un être cher. Une page spéciale sera publiée le samedi 14 février dans La Tribune.

Les petites annonces 564-0999 1 800 567-6955 (zone interurbaine) La Tribune Nous recevons vos messages jusqu'à midi (12 h) le vendredi 13 février.

91 ORDINATEURS C./LOGIQUE ENR. PENTIUM 200MHz 64 ram dis...

101 PERSONNEL DEMANDE GARDIENNE du lun au vend. et chambre à louer nord Sherb...

101 PERSONNEL DEMANDE C/LOGIQUE ENR. PENTIUM 200MHz 64 ram dis...

101 PERSONNEL DEMANDE ANAIS 1 AN cherche pairs pour me garder à la maison, quartier Est, salaire 100\$/sem. Tél: 566-1598, ap. 17 h sur tel.

164 MOTONEIGES

AUBAINE, Polaris Indy XLT 580 1993, comme neuve 7 300 mil...

165 MOTOS-SCOOTERS HARLEY DAVIDSON 1974 Sportster 800, avec "side-car" 4000\$ Tél: 569-5085.

166 VEHICULES TROUS-TERRAINS 4x4 KAWA 300 1993 4x4 Kawa 300 1996 4x4 Yamaha 250 1996, exc. cond. 821-9281.

167 REMORQUES REMORQUE 8X18 FERMEE freres hydru, ideale pour entre-

168 CAMIONS ET FOURGONNETTES AEROSTAR SPORT 1993 3.0 L. auto, h.c. 7 passagers, 2 siè-

143 SERVICES DIVERS SERVICES DE RECUPERATION à domicile d'appareils ménagers, réceptifs à récu. ch., tous genres de vieux métaux. 566-7204.

144 DÉNEIGEMENT DÉNEIGEMENT DE TOITURE à l'heure. 821-3811 rép.

148 PAYSAGISTES PROBLEMES D'ARBRES à cause du verglas? Abattage, taille, d'arbres et nettoyage de terrain. Tél: 565-1241.

149 SANTÉ ET RELAXATION CESSER DE FUMER AU LASER Ce laser de fumure pour ma santé et celle de mes proches! Un seul traitement sans douleur ni effets secondaires. Suivi sans frais de un Centre de Laserthérapie 2001, (819)-569-5189.

Décès, Prières, Remerciements



AUBÉ Claude — À St-Jérôme, le 27 janvier 1998, est décédé monsieur Claude Aubé, à l'âge de 55 ans, fils de Rosaria Verpaest-Aubé et de feu Ernest Aubé, demeurant à Mirabel.

BOISVERT Éva — À Sherbrooke, le 4 février 1998, est décédée madame Éva Boisvert à l'âge de 88 ans, fille de feu Léonidas Boisvert et de feu Maria Croteau demeurant à Cookshire.

CÔTÉ Adrien — Au Centre Hospitalier La Providence de Magog, le 2 février 1998, est décédé monsieur Adrien Côté, à l'âge de 91 ans et 7 mois, époux de feu Jeanne Bouthillier, demeurant à Stanstead.

ESTRIE INC. C.P. 281, Sherbrooke P.Q. J1H 5J1, ainsi qu'à la FONDATION DE L'INSTITUT DE GÉRIATRIE, PAV. YOVILLE, 1036, rue Belvédère sud, Sherbrooke P.Q. J1H 4C4, seront grandement appréciés de la famille.

Salon Funéraire A. BELISLE ENR. Jardins du Souvenir de l'Estrie Inc. 505, rue Short Sherbrooke, QC Tél: 819-564-6455

Salon Funéraire Urgel Bourgie Ltée Tél: 514-735-2025

Heures de visite: VENDREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h 30 jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.



Salon Funéraire A. BELISLE ENR. Jardins du Souvenir de l'Estrie Inc. 505, rue Short Sherbrooke, QC Tél: 819-564-6455

Heures de visite: VENDREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h 30 jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Vertical text on the far right edge of the page, including names and dates.

# Décès, Prières, Remerciements

## IN MEMORIAM

**AUBÉ (M. Claude)**  
55 ans, Mirabel

**BOISVERT (Mme Éva)**  
88 ans, Cookshire

**CLICHE (M. Guy)**  
68 ans, Sherbrooke

**CÔTÉ (M. Adrien)**  
91 ans, Stanstead

**DELORME (M. Yves)**  
36 ans, Sherbrooke

**DESJARDINS (Mme Irène)**  
St-Bruno

**DUMONT (Mme Marie-Rose)**  
Gatineau

**LAMBERT (M. Fernand)**  
69 ans, Disraeli

**LEMELIN (Maryse)**  
15 ans, Bromptonville

**MASSICOTTE (Mme Yvette)**  
80 ans, Sherbrooke

**MASSON (Mme Thérèse)**  
69 ans, Sherbrooke

**MICHAUD (M. Louis)**  
75 ans, Sherbrooke

**NICOL (L'abbé Charles-Eugène)**  
74 ans, Bromptonville

**PELLETIER (Mme Cécile)**  
72 ans, Québec

**ROUSSEL (Mme Albina)**  
86 ans, Sherbrooke

**ROY (M. Jean-Guy)**  
55 ans, Rosemère

**ROYER (M. Roger)**  
66 ans, St-Hubert

**SCALABRINI (M. Yan)**  
19 ans, Bromptonville

**ST-PIERRE (Mme Jeanne)**  
82 ans, St-Hyacinthe

**TOULOUSE (M. Robert)**  
71 ans, Sherbrooke

**TRUAX (M. Roland)**  
67 ans, Magog



**NICOL**  
**L'abbé Charles-Eugène**  
— Au C.U.S.E., site Bowen, le 3 février 1998, est décédé monsieur l'abbé Charles-Eugène Nicol, à l'âge de 74 ans, demeurant à Bromptonville. L'abbé Nicol repose au:

**Salon Funéraire A. BELISLE ENR.**  
Jardins du Souvenir de l'Église inc.  
72, rue Larocque, Bromptonville  
Tél.: 819-564-6455 / Téléc.: 819-564-7346  
J.-P. Beauchemin, d.g. / Mario Lemaire, dir.

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles le samedi 7 février 1998, à 11 h, en l'église St-Praxède de Bromptonville. Inhumation au cimetière paroissial. L'abbé Nicol laisse dans le deuil ses sœurs, son frère: S. Laurette Nicol, F.C.S.C., Valsonville; Annette (Raymond Nadeau), St-Adolphe de Dudswell; Thérèse (feu Fernand Frappier), St-François Xavier; Yolande (Robert Mercier), St-Élie d'Orford; Bernard (Louise Touchette), Bromptonville; ses neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis et confrères dans le sacerdoce. Il a été ordonné le 2 novembre 1952 par Mgr Georges Cabana. Après quelques années comme missionnaire en Afrique, il exerça son ministère dans des paroisses et des milieux hospitaliers des diocèses de Pembroke et de Sherbrooke. La famille Nicol désire remercier le personnel infirmier du CLSC soc ainsi que Valère et Roger de leur soutien constant.



**MASSON**  
**Thérèse (Jolin)**  
— Au CUSE Site Bowen Sud, le 2 février 1998, est décédée madame Thérèse Jolin à l'âge de 69 ans, épouse de Clovis Masson demeurant à Sherbrooke. Madame Masson repose au salon de la:

**Coopérative Funéraire de l'Église**  
526 rue Prospect, Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-565-7646; Fax: 819-565-7844  
Louise Lanctôt, d.g.

Heures de visite: MERCREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h jusqu'au départ du salon à 9 h 30. Funérailles, le jeudi 5 février 1998, à 10 h, en l'église Notre-Dame-de-l'Assomption. Inhumation au cimetière St-Michel de Sherbrooke. Outre son époux, madame Masson laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Lucie Bergeron); Louise (Paul Théberge); Pierre (Claire Cloutier); Sylvain; Sylvie (Roch Gagner); Jean (Lisa Robillard); Claude; elle était aussi la mère de feu Denis. Ses petits-enfants: Isabelle, Dominique, Nicolas, Daniel, André-Anne, Jonathan, Jessica, Mélissa; ses frères et sœurs: Raoul (Simone Roy), Dixville Nutch New Hamp.; André (Johanne Fraser); Maurice (Cécile Bérard), Nashua, New Hamp.; Irène; Monique (Patrick Turcotte); Nil (Carmen Lavertue); Denise (Jean-Guy Lemay); Lucille; ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeannette Masson, St-Casimir; Damas Masson (Bernadette Paquin), St-Casimir; Antoine Masson (Magella Hardy), St-Casimir; ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier le Dr Marc Savoie ainsi que le personnel du 3e A du CUSE site Bowen Sud, pour les bons soins prodigués.

**DUMONT**  
**Marie-Rose (St-Pierre)**  
— A Gatineau le 30 janvier 1998, c'est éteint le cœur de Marie-Rose, épouse de Victorien Dumont et maman de Victorienne, Hermance, Blanche, Denis, Gérard et Micheline. Elle laisse également 12 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Un cérémonie de partage et d'amour sera célébrée en l'église Notre-Dame-de-la-Paix de Johnville (pr. de Sherbrooke), samedi le 7 février 1998, à 11 h. Vos dons à la FONDATION RÈVES D'ENFANTS propageront l'amour de Marie-Rose pour les enfants.

Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-564-6455  
Téléc.: 819-564-7346  
J.-P. Beauchemin, d.g.  
Mario Lemaire, dir.

Funérailles, le samedi 7 février 1998, à 14 h 30, en l'église St-Jean-Baptiste. La famille sera présente à l'église une demi-heure avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Les cendres seront déposées au Columbarium Les Jardins du Souvenir de l'Église. Outre son époux, monsieur Royer laisse dans le deuil ses enfants: Marc, Michel (Josée Dumas); Yves; ses petits-enfants: Gabriel et Sabrina; ses frères et sœurs: Marie-Ange (feu Henri-Paul Proteau); Fernand (feu Marie-Laure); Louis-Denis (Pauline); Renaud (Michelle); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gisèle (feu Rosaire Royer); Estelle (feu Eugène Simard); Fernand; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER, seraient grandement appréciés de la famille.

**ST-PIERRE**  
**Jeanne (Gagnon)**  
— A St-Hyacinthe le 3 février 1998, est décédée madame Jeanne Gagnon à l'âge de 82 ans, épouse de Louis-Nazaire St-Pierre demeurant à St-Hyacinthe. Madame St-Pierre repose à la:

**Résidence Funéraire Mongeau Ltée**  
1115 Girouard ouest, St-Hyacinthe, QC

Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, le samedi 7 février 1998, à 15 h 30, en l'église du Précieux-Sang, suivies de la crémation. Outre son époux, madame St-Pierre laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Louise St-Pierre); Madeleine; Bertrand (Yolande Champoux); Lucette (Gilles Gaudet); Guy; Raymond (Sylviane Tramier); Éli-zabeth (Jean-Pierre LeFebvre); ses 9 petits-enfants et une arrière-petite-fille; ses sœurs: Aline et Lucille, son frère Léo; ses beaux-frères et belles-sœurs neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION ALINE LE-TENDRE DE L'HÔTEL-DIEU DE ST-HYACINTHE OU LA FONDATION DE L'HÔPITAL HONORÉ-MERCIER DE ST-HYACINTHE seraient appréciés.

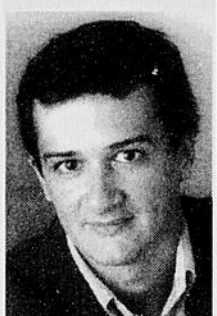
cine Lamontagne; ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC, 2630 rue King Ouest, suite 150, Sherbrooke PQ, J1J 2H1, seraient grandement appréciés de la famille.



**TRUAX**  
**Roland**  
— A Magog, le 2 février 1998, est décédé monsieur Roland Truax à l'âge de 67 ans, époux de Lorraine Forand demeurant à Magog. Il n'y aura pas d'exposition, il y a eu incinération sous la direction de la:

**Résidence Funéraire Ledoux Magog Inc.**  
150, rue Sherbrooke Magog, QC  
Tél.: 819-843-4473  
Jacques Lecours, président

Les parents et les amis pourront rencontrer la famille, à 9 h 30, à l'église. Funérailles en présence des cendres le samedi 7 février 1998, à 10 h en l'église St-Pie X de Magog. Outre son épouse, monsieur Truax laisse dans le deuil ses enfants: Lise Truax (Daniel Fréchette); Julie Truax (Luc Dion); ses petits-enfants: Gabrielle, Chloé, Alex, Katrine, Ra-faëlle; sa mère Marie-Anne Giard (feu Nelson Truax); ses frères et sœurs: Marcel Truax (Claire Ducharme); André Truax (Annette Grenier); Arsène Truax (feu Marguerite Labbé); Jeanne Truax (Roméo Pomerleau); ses beaux-frères et belles-sœurs: Pauline Forand (feu Léonard Rainville); Lucille Forand (Aldée Michon); Marcel Forand (Michelle); Gilles Forand (Rolande Dufresne); Huguette Forand; neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER, 3330 rue King Ouest, bureau 130, Sherbrooke, Qc, J1L 1C9 seraient appréciés de la famille.



**DELORME**  
**Yves**  
— A Sherbrooke, le 31 janvier 1998, est décédé monsieur Yves Delorme à l'âge de 36 ans, fils de Jacques Delorme et de Charlotte Demers demeurant à Sherbrooke. Monsieur Delorme repose à la:

**Résidence Funéraire Steve L. Elkas inc.**  
601, rue du Conseil Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-565-1155  
Fax: 819-820-8872  
Steve L. Elkas, prés.  
Clément Cartier, dir.

crement. La famille accueillera les parents et amis à compter de 10 h à l'église afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel. Madame Desjardins laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline (Gérard Roy); Monique (Robert Bayley); Denis (Richard Ferland); André (Denise Courchesne); ses petits-enfants: Sonia (Gino Martel); Michel (Linda Fradet); Nathalie (Carl Davis); David et Jean-François; ses arrière-petits-enfants: François, Olivier, Nicolas, Sean, Lauren et Patrick. Sa sœur Laurette Mc Court (feu Lorenzo Ramsay). En guise de sympathie, des dons à L'ASSOCIATION PULMONAIRE DU QUÉBEC, 4837 rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qc, H2J 3E6, seraient grandement appréciés de la famille.



**LEMELIN (MAY)**  
**Maryse**  
— A Sherbrooke, le 3 février 1998, est décédée Maryse Lemelin à l'âge de 15 ans, fille de Jean-Louis Lemelin (sa conjointe Louise St-Cyr), demeurant à Bromptonville. Maryse repose au salon de la:

**Coopérative Funéraire de l'Église**  
526 Prospect Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-565-7646  
Fax: 819-565-7844  
Louise Lanctôt, d.g.

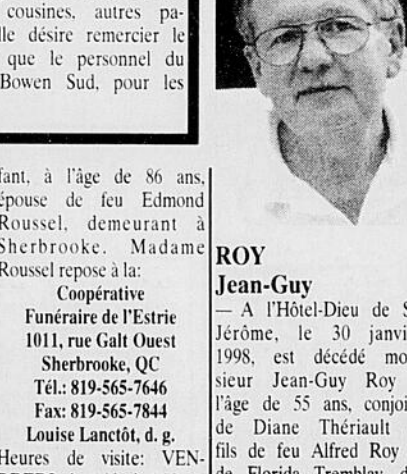
Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h 30 jusqu'au départ du salon à 11 h 30. Funérailles le samedi 7 février 1998, à 12 h, en l'église St-Gilbert, (5420 rue Angévin). Il y aura incinération et les cendres seront déposées au Crématorium de Laval à une date ultérieure. Madame Massicotte laisse dans le deuil sa fille: Diane Massicotte; sa petite-fille: Geneviève Kerouac; son frère: Emilio Bélanger (Gisèle Bélanger); ses sœurs: Donatienne Bélanger (Hermel Houde); Jeanne-Mance Bélanger (Georges Therrien); Yolande Bélanger (feu Alain Genest); Noëlla Bélanger (Florian Lalonde); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.



**PELLETIER**  
**Cécile (Marois)**  
— Au CHUQ Pavillon St-François D'Assise, le 31 janvier 1998, est décédée madame Cécile Marois à l'âge de 72 ans, épouse de feu Jean Eudes Pelletier, demeurant à Québec. Afin de respecter les volontés de madame Pelletier, il n'y aura pas d'exposition. Un service sera célébré en présence des cendres le samedi 7 février 1998, à 11 h, en l'église Ste-Famille de Sherbrooke, sous la direction de la:

**Coopérative de la Falaise**  
525 Prince Edouard Québec, QC  
Tél.: 418-525-4637

La famille recevra les condoléances des parents et amis à l'église une heure avant la cérémonie. Madame Pelletier laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Gertrude (feu Gilles Poulin); Jean-Louis (Rolande Fortin); Liliane (Claude Dorval); Réal (Pauline Parent); Robert (Lauraine Cayer); Lucien (Rita Foley); Normande (feu Michel Pelletier); Louise (feu Robert Auger); Gilles (Cécile Bisson); Claudette; sa belle-mère Sophie Pelletier; ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, oncles, tantes et amis(es).



**ROY**  
**Jean-Guy**  
— A l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme, le 30 janvier 1998, est décédé monsieur Jean-Guy Roy à l'âge de 55 ans, conjoint de Diane Thériault et fils de feu Alfred Roy et de Florida Tremblay, demeurant à Rosemère. Il n'y aura pas d'exposition. Funérailles en présence des cendres sous la direction de la:

**Résidence Funéraire Steve L. Elkas inc.**  
601, rue du Conseil Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-565-1155  
Fax: 819-820-8872  
Steve L. Elkas, prés.  
Clément Cartier, dir.

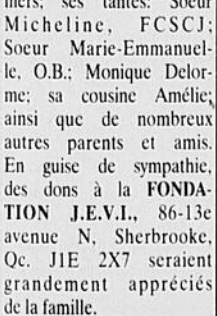
Funérailles, le samedi 7 février 1998, à 10 h 30, en l'église St-Jean-Baptiste. La famille sera à l'église dès 10 h afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre sa conjointe monsieur Roy laisse dans le deuil sa belle-fille: Amélie; ses frères et sœurs: Yvette (Gaston Berthold); Réjeanne (Léo Couture); Fernande (Florian Roy); Huguette (feu Lucien Roy); Pauline (Anatole Plante); Yvan Roy (Pierrette); Jeannine Roy (feu Philippe Dionne); Gilles Roy (Huguette); Gaston Roy (Marie); Réjean Roy (Élise); sa belle-sœur: Ginette Thériault (Sylvester Swizy); il laisse plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.



**TOULOUSE**  
**Robert**  
— Au C.U.S.E., site Fleurimont, le 2 février 1998, est décédé monsieur Robert Toulouse, à l'âge de 71 ans, époux de Thérèse Lamontagne, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de M. Toulouse, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu sous la direction de la:

**Coopérative Funéraire de l'Église**  
530 Prospect Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-565-7646  
Fax: 819-565-7844  
Louise Lanctôt, d.g.

La famille sera présente à la paroisse une demi-heure avant la cérémonie, afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles le jeudi 5 février 1998, à 11 h, en l'église St-Esprit. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel. Outre son épouse, monsieur Toulouse laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Robby Hermitage); Manon; ses frères, sœurs: Fernand, Woburn; Simone (John Robinson), Santa Monica, Cal.; Yvette, Toronto; Gérard, Sherbrooke; Cécile, Toronto; Jean-Paul (Gilberte Desjardins), Montréal; Madeleine Martineau (feu Raymond), Sherbrooke; son beau-père: Philippe Lamontagne; ses beaux-frères, belles-sœurs: Néré Lamontagne (Jeannine Paquette); Françoise Lamontagne (Jean-Yves Marcoux); Carmen Lamontagne (Gérard Goudreau); Thérèse Beaudoin (feu Claude Lamontagne); Roger Lamontagne (Josette Longpré); Lise Lamontagne (feu Camille Leduc); Yves Lamontagne (Nicole Godbout); Denise Lamontagne (Marcel Therrien); Ginette Lamontagne (Bernard Godette); Fran-



**DESJARDINS**  
**Irène (McCourt)**  
1906 - 1998  
— A St-Bruno, le 29 janvier 1998, est décédée madame Irène McCourt, épouse de feu Armand Desjardins, demeurant à St-Bruno autrefois de Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Desjardins, il n'y aura pas d'exposition. La crémation aura lieu sous la direction de la:

**Coopérative Funéraire de l'Église**  
530 Prospect Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-565-7646  
Fax: 819-565-7844  
Louise Lanctôt, d.g.

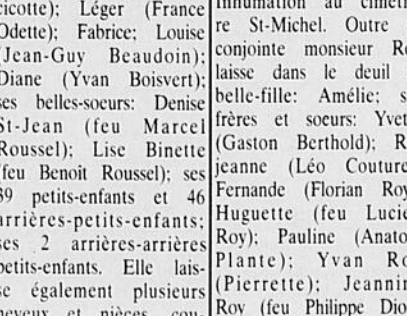
Il y aura funérailles en présence des cendres le samedi 7 février 1998, à 10 h 30, en l'église St-Sa-

Heures de visite: MERCREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 05. Funérailles le 5 février 1998 à 10 h 30, en l'église St-Charles-Garnier (coin Mc Crea et Hamel). Les funérailles seront suivies de la crémation. Monsieur Michaud laisse dans le deuil ses enfants: Daniel; Chantal; Monique; François (Lorraine Lettre); Lucien (Chantal Lamontagne); Denise (Luc Grégoire); ses petits-enfants: Sylvain, Gabrielle, Jérôme, Marc-Antoine, Jacob, Léah, David, Patrick, Enya et Iris; ses frères et sœurs: Yvana (Jacques Simon); Frère Urbain (frère du Sacré-Coeur); Auguste (Huguette Landry);



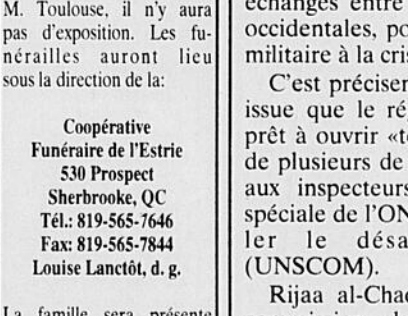
**MICHAUD**  
**Louis**  
— A Sherbrooke, le 1er février 1998, est décédé monsieur Louis Michaud, à l'âge de 75 ans, fils de feu Alphonse Michaud et feu Adrienne Joncas, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Michaud repose au:

**Salon Funéraire A. BELISLE ENR.**  
Jardins du Souvenir de l'Église inc.  
505, rue Short Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-564-6455  
Téléc.: 819-564-7346  
J.-P. Beauchemin, d.g.  
Mario Lemaire, dir.



**ROYER**  
**Roger**  
— A Greenfield Park le 30 janvier 1998, est décédé monsieur Roger Royer à l'âge de 66 ans, époux de Fernande Ouellette demeurant à St-Hubert. Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Royer, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu sous la direction de la:

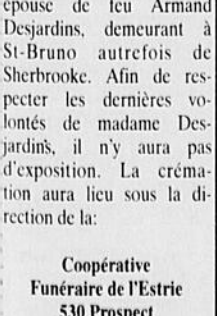
**Salon Funéraire A. BELISLE ENR.**  
Jardins du Souvenir de l'Église inc.  
505, rue Short



**SCALABRINI**  
**Yan**  
— A Sherbrooke, le 1er février 1998, est décédé monsieur Yan Scalabrini, à l'âge de 19 ans, fils de Germain Scalabrini et de Jeannine Lussard, demeurant à Bromptonville. Yan repose à la:

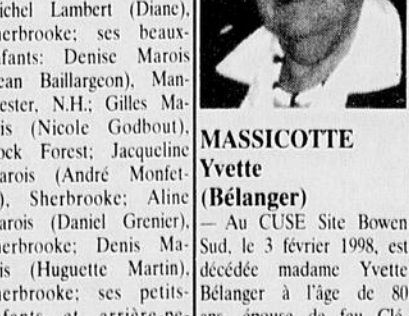
**Résidence Funéraire Steve L. Elkas inc.**  
601, rue du Conseil Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-565-1155  
Fax: 819-820-8872  
Steve L. Elkas, prés.  
Clément Cartier, dir.

Heures de visite: JEUDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 20. Funérailles le vendredi 6 février 1998, à 14 h, en l'église Ste-Praxède de Bromptonville. Après les funérailles, il y aura incinération et les cendres seront déposées au cimetière de Bromptonville à une date ultérieure. Outre ses parents, Yan laisse dans le deuil son frère: Jean-Philippe; son



**MASSICOTTE**  
**Yvette (Bélangier)**  
— Au CUSE Site Bowen Sud, le 3 février 1998, est décédée madame Yvette Bélangier à l'âge de 80 ans, épouse de feu Clément Massicotte demeurant à Sherbrooke. Madame Massicotte repose au:

**Salon Funéraire Magnus Poirier**  
7388 rue Yvan St-Léonard, QC



**ROYER**  
**Roger**  
— A Greenfield Park le 30 janvier 1998, est décédé monsieur Roger Royer à l'âge de 66 ans, époux de Fernande Ouellette demeurant à St-Hubert. Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Royer, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu sous la direction de la:

**Salon Funéraire A. BELISLE ENR.**  
Jardins du Souvenir de l'Église inc.  
505, rue Short



**ROYER**  
**Roger**  
— A Greenfield Park le 30 janvier 1998, est décédé monsieur Roger Royer à l'âge de 66 ans, époux de Fernande Ouellette demeurant à St-Hubert. Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Royer, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu sous la direction de la:

**Salon Funéraire A. BELISLE ENR.**  
Jardins du Souvenir de l'Église inc.  
505, rue Short

## Autour du MONDE

**Pas d'immunité pour Lewinsky**  
Washington (AP) -- Les procureurs chargés de l'enquête sur l'affaire Monica Lewinsky ont rejeté hier la demande d'immunité déposée par la jeune femme en échange de son témoignage.

Selon des sources proches des négociations, s'exprimant sous couvert d'anonymat, les avocats de Monica Lewinsky ont soumis une offre par écrit lundi soir, avant le départ de la jeune femme pour la Californie.

Bill Clinton et Monica Lewinsky ont tous les deux démenti les allégations selon lesquelles ils auraient eu une liaison à la Maison Blanche. Mais le procureur indépendant Kenneth Starr aurait en sa possession des enregistrements de conversations où Monica Lewinsky raconterait à une autre femme des détails sur cette liaison.

Les procureurs chargés de l'enquête ont finalement décidé hier de rejeter la demande d'immunité.

Selon une source proche des tractations, les services du procureur Starr «ne sont pas intéressés par l'instant par cette offre».

Le fait que cette offre soit rejetée ne signifie pas nécessairement que les discussions sont définitivement interrompues.

**Irak: tout pour éviter le conflit**  
Bagdad (AP) - Les médiateurs français et russe se pressaient hier à Bagdad pour tenter de convaincre Saddam Hussein d'accepter les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU, tandis que des appels téléphoniques tous azimuts étaient échangés entre les grandes capitales occidentales, pour prévenir une issue militaire à la crise irako-américaine.

C'est précisément pour éviter cette issue que le régime irakien s'est dit prêt à ouvrir «tôt ou tard» les portes de plusieurs de ses sites présidentiels aux inspecteurs de la Commission spéciale de l'ONU chargée de contrôler le désarmement irakien (UNSCOM).

Rijaa al-Chaoui, présidente de la commission de l'environnement à l'Assemblée nationale irakienne, a ainsi déclaré à Associated Press Television que «les dirigeants irakiens sont soucieux de mettre fin à cette crise, qui a été fabriquée par les Américains. A ce stade, je dis que (la visite des palais) interviendra tôt ou tard».

Les députés irakiens doivent se réunir jeudi pour débattre de la crise.

**El Nino frappe la Californie et la Floride**  
Guerneville, Californie (AP) -- Une tempête liée au phénomène météorologique El Nino a ravagé mardi soir l'ensemble de la Californie, de San Diego jusqu'à la frontière avec l'Oregon, provoquant de nombreux dégâts matériels et faisant au moins un mort. A 300km de là, la Floride subissait également pour la seconde journée un violent orage qui a fait un mort.

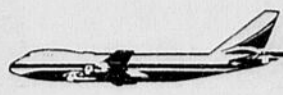
En Californie, environ 85 000 abonnés étaient encore privés hier matin d'électricité, dans le centre et le nord de l'Etat. Les vents ont soufflé jusqu'à 120 km/h et des vagues de douze mètres de haut ont menacé de submerger les maisons situées près de la côte.

À l'autre bout du pays, c'est la Floride qui était également touchée par un violent orage sévissant depuis lundi. Une personne a trouvé la mort.

Au moins 180 000 personnes, pour la plupart dans le sud de l'Etat, étaient privées d'électricité mardi soir.

# CONCOURS

# VOYAGEZ ET GAGNEZ



avec



## La Tribune

# 40,000\$ EN PRIX

## 3 VOYAGES AU MAROC

Les abonnés de La Tribune auront l'opportunité de gagner un voyage au Maroc en janvier, février et mars.

Le voyage pour deux personnes durant une semaine à Agadir au Maroc comprend le transport entre Montréal et Agadir, les frais de séjour à l'hôtel et deux repas par jour.

Les tirages se tiendront dans le hall d'entrée de La Tribune à midi les vendredis

**30 janvier,  
27 février,  
27 mars**

Ces voyages devront être effectués avant le 30 avril 1998 ou entre le 1er octobre 1998 et le 15 avril 1999. Ils ne sont pas échangeables.

## Une automobile

# Cavalier '98

EN AVRIL, les abonnés de La Tribune pourront gagner une automobile Cavalier 1998.

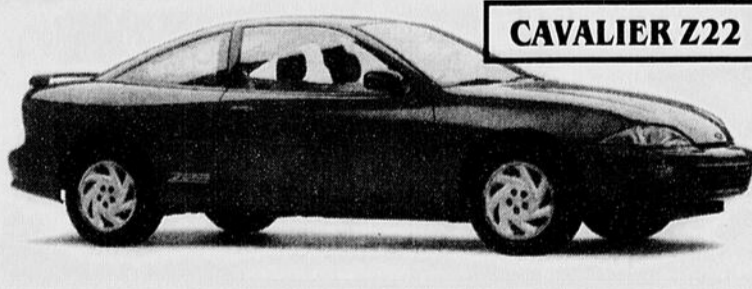
La personne gagnante, qui devra être âgée de 18 ans et plus, aura le choix entre une Cavalier quatre portes et la Cavalier Z22. Elle pourra également opter pour une automobile à transmission automatique ou à cinq vitesses. La radio AM-FM et le lecteur de cassettes sont inclus. Les taxes sont incluses.

Ne sont pas incluses : l'immatriculation et les assurances. La Tribune ne peut être tenue responsable des dommages causés par l'utilisation du prix par le gagnant. Le prix n'est pas transférable, ni monnayable.

Le tirage de l'automobile se tiendra dans le hall d'entrée de La Tribune à midi le vendredi 24 avril.

CAVALIER 4 PORTES

**DES PRIX  
À TOUS  
LES JOURS  
DURANT  
4 MOIS !**



CAVALIER Z22

- Des billets de spectacles
- Des laissez-passer de cinéma
- Des disques, des livres
- Des bons d'achats

REMPLISSEZ CE COUPON ET FAITES-LE PARVENIR À :

**Voyagez et gagnez**

avec

**La Tribune**

1950, rue Roy  
Sherbrooke (Québec)  
J1K 2X8

OU

Venez le déposer dans la boîte du concours dans le hall d'entrée de La Tribune.

### COUPON DE PARTICIPATION

Concours Voyagez et gagnez avec La Tribune

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Code Postal \_\_\_\_\_ TÉL.: \_\_\_\_\_

Question d'habileté : 4 X 20 - 50 = \_\_\_\_

Note : Les gagnants devront être abonnés à La Tribune. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Les règlements du concours sont disponibles à La Tribune.

**Il y a des gagnants à tous les jours  
SURVEILLEZ NOS PAGES**

### Agression à coup de pince

## Le juge lui colle 15 mois de prison

Jacques LEMOINE

Sherbrooke

Pour avoir dardé un coup de pince à long bec dans le visage d'un homme dans un bar, Alain Goyette, âgé de 30 ans, a encouru une peine de 15 mois de détention et une autre de trois mois consécutifs pour bris d'engagement.

Ces condamnations lui ont été imposées hier par le juge Gabriel Lassonde de la Cour du Québec, à Sherbrooke.

Le prévenu s'était reconnu coupable d'une agression armée avec blessures le 16 mars.

La victime a dû subir une intervention médicale pour une coupure à partir de la lèvre supérieure jusqu'au sinus et éprouve encore des séquelles.

Le tribunal a suivi une recommandation commune du procureur Charles Crépeau et du défenseur Joël Bourassa pour l'accusé qui se trouvait intoxiqué au moment de son délit et est hypothéqué d'un dossier judiciaire.

Selon une source policière, cet événement est survenu vers 01 h dans un bar de la rue King Ouest après que le responsable ait demandé à Goyette de quitter les lieux à cause de son état d'intoxication par de l'alcool et de la colle ainsi que de son comportement.

L'accusé s'est approché d'un homme assis au bar, lui a mis la main sur l'épaule et l'a invité à le suivre dehors.

Cet homme s'est dirigé vers la porte, suivi par Goyette qui a sorti un objet à l'arrière de lui et l'a brandi dans son visage.

La victime est tombée sur le dos et l'inculpé en a profité pour sortir et s'enfuir.

Le responsable du bar et le blessé avec le visage ensanglanté ont suivi Goyette qui s'est rendu à un logement d'une conciergerie de la rue Alexandre où il a été arrêté par les policiers alertés par le responsable à partir de son téléphone cellulaire.

La victime a été transportée à l'hôpital où elle a été soignée.

Un mois après cet événement, Goyette qui avait été remis en liberté provisoire sous conditions, s'est présenté à la gendarmerie vers minuit et demi.

Il a admis avoir consommé huit grosses bières et avoir renflé de la colle, malgré une interdiction judiciaire.

Cet individu est hypothéqué d'un dossier remontant à 1989 et comportant des condamnations pour vol qualifié et voies de fait graves.

Il est revenu devant le tribunal hier après qu'un mandat ait été émis lundi contre lui pour avoir fait défaut de se présenter à son procès.

## Une dernière chance...

Sherbrooke (JL)

Pour son implication dans six fraudes totalisant 3521 \$ commises sous la surveillance de chaperons envers lesquels il était débiteur d'une dette de drogue, René Boulet, âgé de 40 ans, a bénéficié d'une peine de six mois de détention avec un sursis et une mise à l'épreuve pendant deux ans.

Boulet a appris du tribunal qu'il n'aurait plus une seconde chance semblable.

Il s'était reconnu coupable de fraudes à la fin de mars et au début d'avril auprès de commerçants de Magog, Rock Forest, Sherbrooke et Laval en les payant avec des chèques sur son compte fermé.

Boulet a eu de 1974 à 1993 un problème d'alcool et de drogue qu'il a réussi à surmonter à la suite d'une thérapie et a cessé depuis sa consommation de stupéfiants.

## NOS GAGNANTS



M. Chan Man Fong, de Sherbrooke, a procédé au tirage des coupons gagnants.

MARC LATULIPPE, de la rue Hooker à Bishoppton, gagne deux billets pour la pièce de théâtre *La Misanthrope* avec Luc Picard le mardi 3 mars à la salle Maurice-O'Bready.

NICOLE et RONALD ASSELIN, de la rue Lévesque à Sherbrooke, gagne deux billets pour le spectacle *L'Humour à 4*, le vendredi 6 mars, à la salle Maurice-O'Bready.

### Félicitations!

Les gagnants doivent réclamer leurs prix en communiquant avec la réception de La Tribune au

**564-5450.**